

## AWL sliding head / *Pattino lineare AWL* / Chariot linéaire AWL

### Toolholder – Auto lathes

### Portautensili – *Fantina mobile* Porte-outils – Décolletage

• System presentation	• <i>Presentazione del sistema</i>	• Présentation du système	88 – 93
• Toolholder – CITIZEN	• <i>Portautensili – CITIZEN</i>	• Porte-outils – CITIZEN	94 – 113
• Toolholder – DMG	• <i>Portautensili – DMG</i>	• Porte-outils – DMG	114 – 115
• Toolholder – DOOSAN	• <i>Portautensili – DOOSAN</i>	• Porte-outils – DOOSAN	116
• Toolholder – HANWHA	• <i>Portautensili – HANWHA</i>	• Porte-outils – HANWHA	117 – 122
• Toolholder – KSI	• <i>Portautensili – KSI</i>	• Porte-outils – KSI	123
• Toolholder – MAIER	• <i>Portautensili – MAIER</i>	• Porte-outils – MAIER	124
• Toolholder – NEXTURN	• <i>Portautensili – NEXTURN</i>	• Porte-outils – NEXTURN	125
• Toolholder – STAR	• <i>Portautensili – STAR</i>	• Porte-outils – STAR	126 – 159
• Toolholder – TORNOS	• <i>Portautensili – TORNOS</i>	• Porte-outils – TORNOS	160 – 164
• Werkzeughalter – TSUGAMI	• <i>Portautensili – TSUGAMI</i>	• Porte-outils – TSUGAMI	166 – 168
• Support pad and Z-axis extension adaptor	• <i>Supporto e adattatore Asse Z</i>	• Cale-support et adaptateur d'axe Z	169 – 171
• Assembly instructions	• <i>Schema di montaggio</i>	• Instructions de montage	172 – 175



# COOL RIGHT FROM THE START.

---

## AWL sliding head\*: with integrated coolant feed – patent applied.

---

Practical to achieve reliable efficient cooling: the integrated coolant feed on the AWL sliding head relegates complex installations with coolant hoses and space-consuming set-ups to the past. Thanks to two separate coolant holes, you can cut off coolant feed completely or partially at any time – even at 130 bar everything stays absolutely leak-proof.

Another clever feature: the lock nuts on the clamping claw screws raise the wedges when turned. This makes it easier to remove the holder to facilitate tool changes. The clamping claws mounted on the side also enhance the clamping force and permit a low height of only 5.5 mm.

\* AWL sliding heads are currently available for selected machines. On request we manufacture AWL heads to fit your machine type. Simply send your enquiry to [anfrage@arno.de](mailto:anfrage@arno.de)



## INTEGRATED ADVANTAGES

### of the AFC sliding head

Reliable cooling without hose assemblies – thanks to the integrated coolant feed in the sliding head

Flexible – the coolant feed can be completely or partially cut off

Securely clamped, easy to release – side-mounted clamping claws provide excellent clamping, lock nuts in the screws make tool changing easy

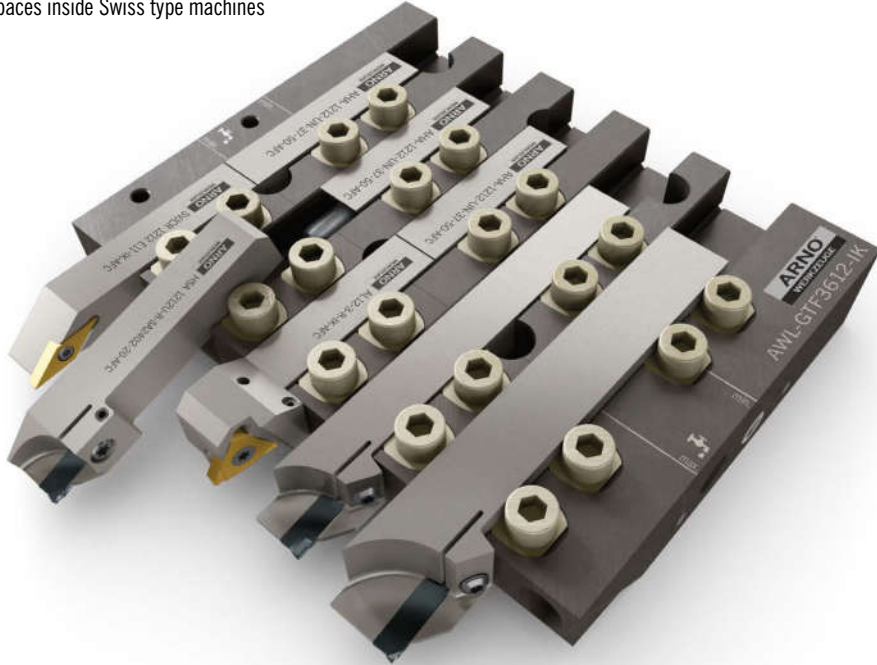
---

## Height of only 5.5 mm

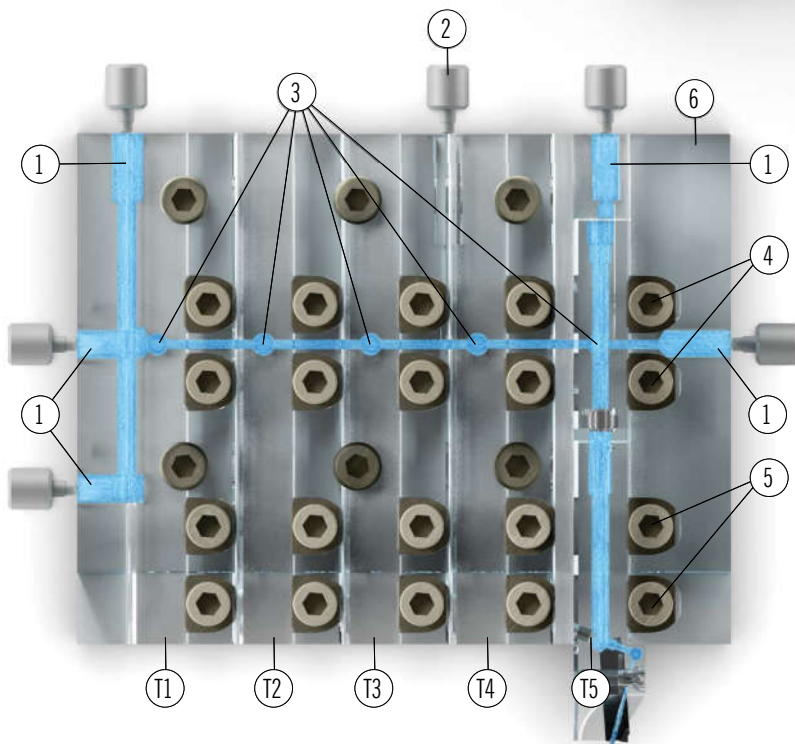
- Ideal for restricted spaces inside Swiss type machines

## Flexibly combinable

- All one and two-part tool holders are available in various sizes



2



## Several coolant holes

- The right size for any machine type
- Precise coolant feed

## 4 side clamping claws

- Fits one or two-part holder systems
- Rigid thanks to perfect clamping
- Wedges lift automatically when screws are opened thanks to lock nuts

## Tools with and without internal cooling can be used simultaneously

- Coolant feed can be cut off completely or partially by shut-off valve
- Absolutely leak-proof

- T Chambers T1, T2, T3, T4 for 12 x 12 mm tool holders and T5 for 16 x 16 mm tool holder or 12 x 12 mm tool holder with 4 mm compensator block
1. 5 connection options for coolant supply
  2. Locking threaded pin to separate coolant supply T1, T2 and T3, T4, T5 inside tool holder
  3. Threaded pins to close/open individual chambers
  4. 2 clamping wedges to fit the AHA fixed stops
  5. 2 clamping wedges to fit the tool holders
  6. Parting insert rupture detection

# COOL FIN DALL'INIZIO.

---

**Pattino lineare AWL\*: con alimentazione integrata del refrigerante – in attesa di brevetto.**

---

Pratico per un raffreddamento sicuro ed efficace: Grazie all'alimentazione integrata del refrigerante del pattino lineare AWL l'installazione di costosi tubi flessibili e strutture che occupano spazio sono ormai un ricordo del passato. Grazie a due canali di raffreddamento separati è possibile interrompere l'alimentazione, completamente o in parte, anche ad una pressione di 130 bar tutto resta assolutamente ermetico.

Anche intelligente: i dadi di bloccaggio sulle viti delle staffe di serraggio sollevano i cunei durante l'allentamento. In questo modo il supporto può essere estratto semplicemente e il cambio utensile è estremamente semplice. Il montaggio laterale delle staffe di bloccaggio garantisce inoltre un eccellente comportamento di bloccaggio durante il funzionamento e un'altezza di montaggio ridotta di soli 5,5 mm.

\* I pattini lineari AWL sono disponibili attualmente per un numero selezionato di macchine. Su richiesta realizziamo volentieri pattini AWL adatti al vostro tipo di macchina. Inviare semplicemente la vostra richiesta a: [anfrage@arno.de](mailto:anfrage@arno.de)



## VANTAGGI INTEGRATI

del pattino lineare AFC

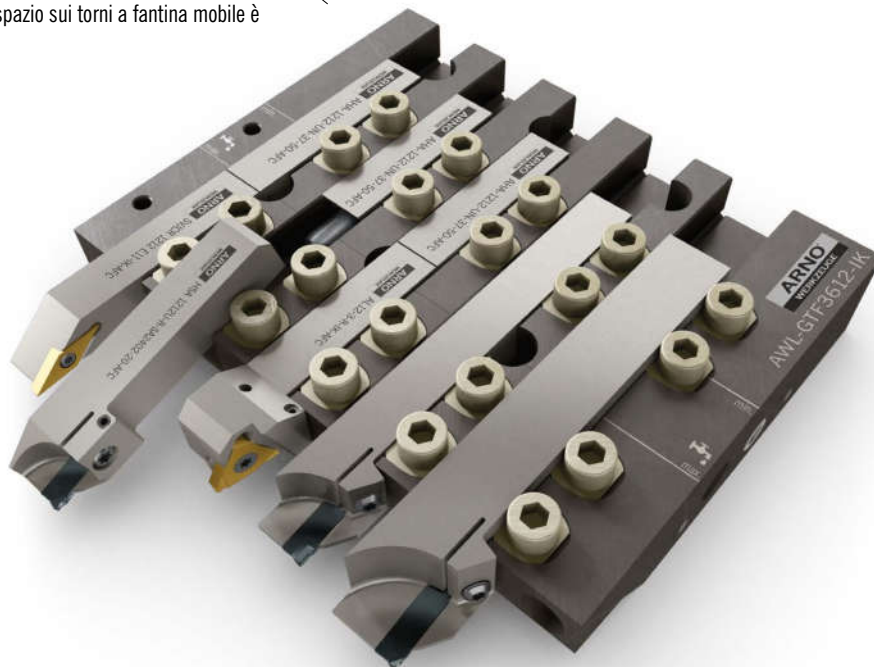
Raffreddamento sicuro, senza tubi flessibili - grazie al sistema di alimentazione del refrigerante integrato nel pattino lineare

Flessibile - l'alimentazione di refrigerante può essere bloccata completamente o in parte

Serraggio sicuro, sbloccaggio semplice – le staffe di bloccaggio laterali garantiscono un ottimo comportamento al serraggio, i dadi di bloccaggio sulle viti facilitano il cambio utensile

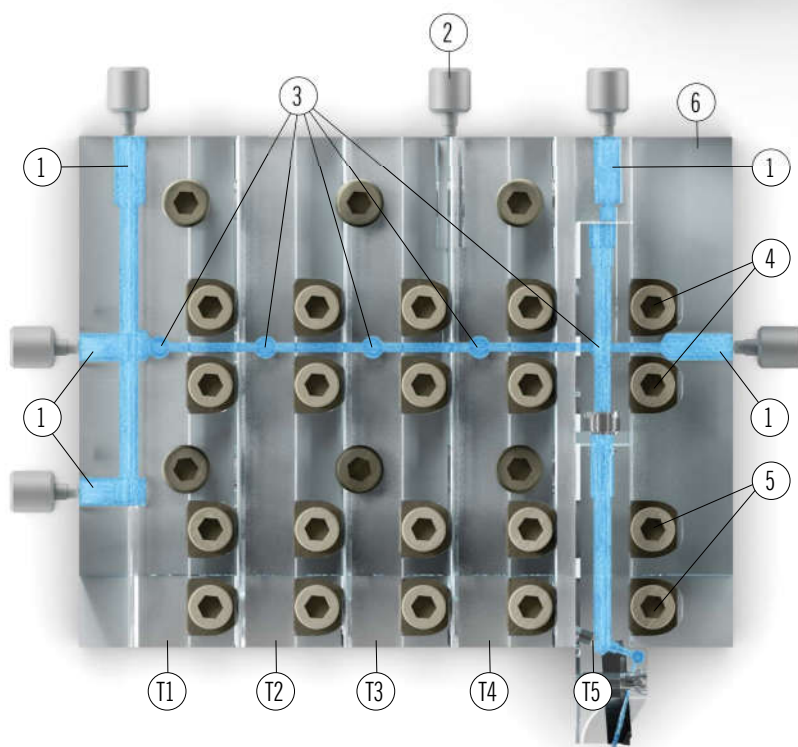
## Altezza di montaggio di soli 5,5 mm

- Ottimale quando lo spazio sui torni a fantina mobile è ristretto



## Combinabile in maniera flessibile

- Tutti gli utensili in uno o due pezzi possono essere utilizzati nelle dimensioni corrispondenti



## Parecchi ingressi per il refrigerante

- Adatto per ogni tipo di macchina
- Alimentazione precisa del refrigerante

## 4 staffe di bloccaggio laterali

- Adatto a sistemi di supporto ad un pezzo o a due pezzi
- Stabile grazie a un perfetto comportamento al serraggio
- I cunei si sollevano automaticamente quando vengono allentate le viti grazie ai dadi di bloccaggio

## Possono essere utilizzati utensili con e senza raffreddamento interno contemporaneamente

- L'adduzione di refrigerante può essere bloccata completamente o in parte tramite un valvola di blocco
- Tenuta assoluta

- T Camere T1, T2, T3, T4 per utensili da 12 x 12 mm e T5 per utensili da 16 x 16 mm o utensili da 12 x 12 mm con blocco di compensazione 4 mm
1. 5 Raccordi per l'alimentazione del liquido refrigerante
  2. Spina filettata di arresto per suddividere l'alimentazione del refrigerante tra T1, T2 e T3, T4, T5 all'interno del portautensile
  3. Viti senza testa per la chiusura/apertura delle singole camere
  4. 2 Cunei d'arresto per il montaggio dei fermi AHA
  5. 2 Cunei d'arresto per il montaggio degli utensili
  6. Rilevamento rottura inserito da troncatura

# DÉCOLLETAGE, CHANGEMENT RAPIDE.

---

**Chariot linéaire AWL\* : avec alimentation en fluide de refroidissement intégrée – en attente de brevet.**

---

Pratique pour un refroidissement sûr et efficace : Grâce à l'arrivée de liquide de refroidissement intégrée du chariot linéaire AWL, les installations fastidieuses des tuyaux du liquide de refroidissement ainsi que les structures encombrantes font désormais partie du passé. Deux canaux de refroidissement séparés vous permettent de fermer complètement ou partiellement l'arrivée à tout moment : tout reste absolument étanche, même à 130 bars.

Également intelligent : Les contre-écrous sur les vis des brides de fixation soulèvent les cales lors du dévissage. Le support peut ainsi être retiré facilement et le changement d'outils se fait très facilement. En outre, en service, le raccordement latéral des brides de fixation garantit un excellent serrage et une faible hauteur de seulement 5,5 mm.

\* Les chariots linéaires AWL sont actuellement disponibles pour certaines machines Citizen. Sur demande, nous fabriquons volontiers des chariots adaptés à votre type de machines. Envoyez-nous simplement votre demande à : [anfrage@arno.de](mailto:anfrage@arno.de)



## LES AVANTAGES INTÉGRÉS

du chariot linéaire AFC

Refroidissement en toute sécurité, sans structures d tuyaux grâce à l'alimentation en fluide de refroidissement intégrée dans le chariot linéaire

Flexibilité : l'alimentation en fluide de refroidissement peut être coupée entièrement ou partiellement

Solidement fixé, facilement détaché : les brides de fixation latérales assurent un bon serrage, les contreécrous des vis facilitent le changement

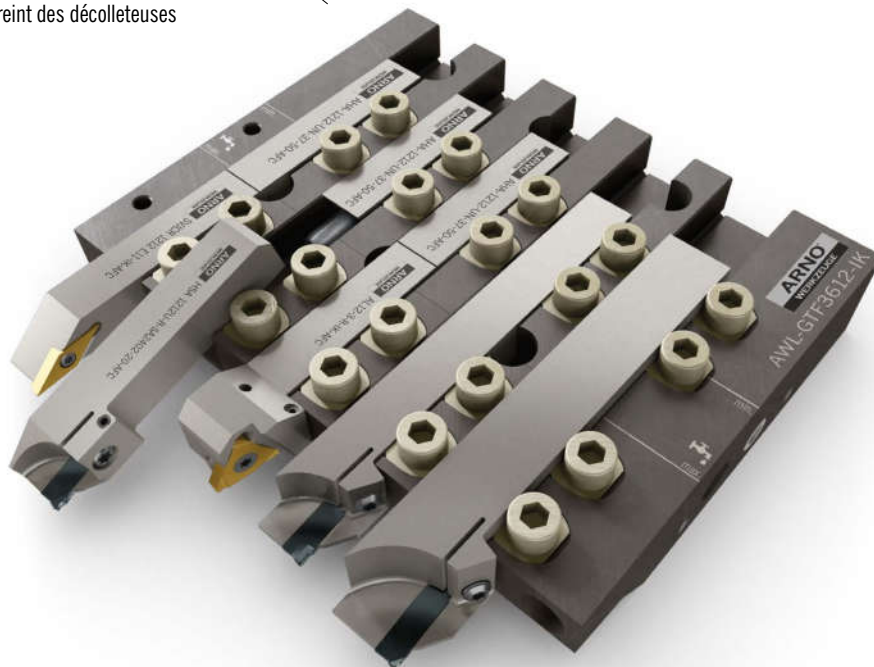


## Hauteur de structure de seulement 5,5 mm

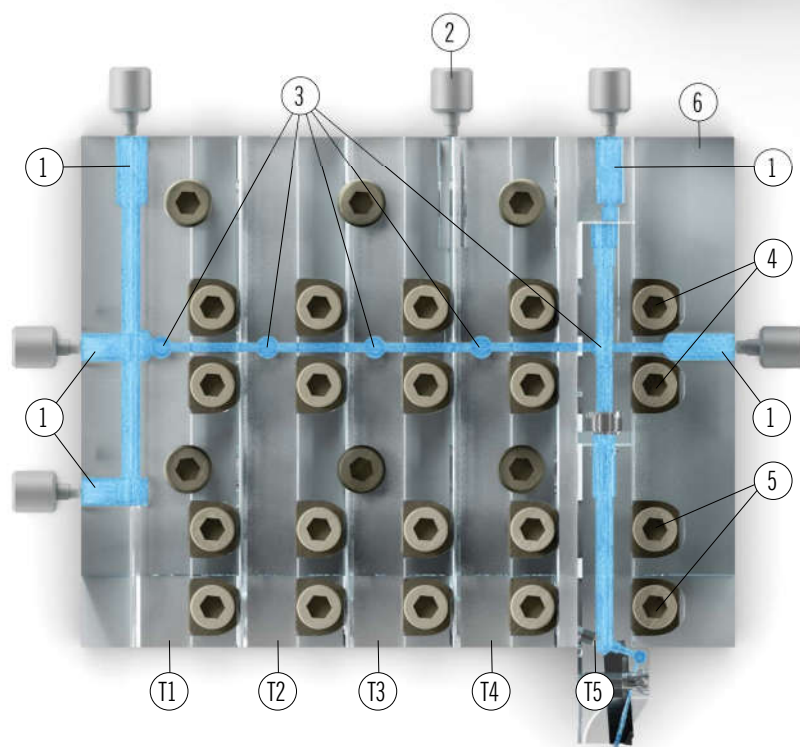
- Optimal pour l'espace restreint des décolleteuses

## Modulable de manière flexible

- Tous les porte-outils en une et deux parties peuvent être utilisés dans des dimensions appropriées



2



## Plusieurs entrées de fluide de refroidissement

- Convient à tous les types de machines
- Guidage précis du fluide de refroidissement

## 4 brides de fixation latérales

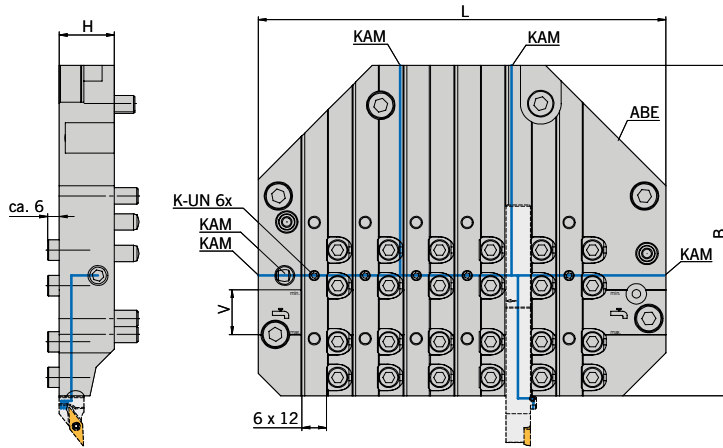
- Convient aux systèmes de support en une ou deux parties
- Stable grâce à un serrage parfait
- Grâce aux contre-écrous, les cales se soulèvent automatiquement lors du dévissage des vis

## Les outils avec et sans refroidissement interne peuvent être utilisés en même temps

- Possibilité de couper entièrement ou partiellement l'alimentation en fluide de refroidissement via une soupape d'arrêt
- Étanchéité absolue

- T Compartiments T1, T2, T3, T4 pour porte-outils 12 x 12 mm et T5 pour porte-outil 16 x 16 mm ou porte-outil 12 x 12 mm avec bloc d'équilibrage de 4 mm
1. 5 options de raccordement pour l'alimentation en fluide de refroidissement
  2. Vis d'arrêt sans tête pour la distribution de l'alimentation en fluide de refroidissement T1, T2 et T3, T4, T5 dans le porte-outils
  3. Vis sans tête pour ouvrir/fermer les différents compartiments
  4. 2 clavettes de serrage pour le montage des butées AHA
  5. 2 clavettes de serrage pour le montage des porte-outils
  6. Le dispositif de détection des bris d'outils de tronçonnage peut être monté comme d'habitude

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de bris de grain d'orçe, possibilité de monter l'original de chez Citizen

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-BTF1012-IK	200	162	27	6x	22	G1/8" (5x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Dowel pin Perno di centraggio Goupille cylindrique	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-BTF1012-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	ISO 8735-8x24-A	KA 005	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque: Vous trouverez des butees adaptées aux pages 73 – 76



## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne

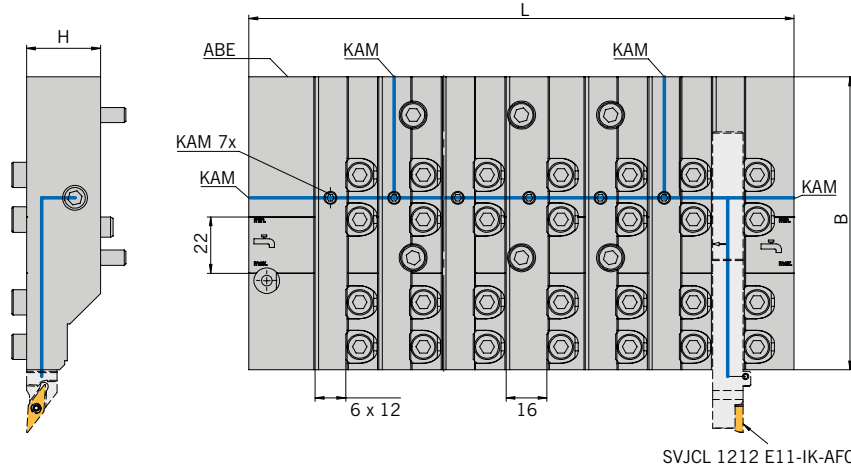


**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**  
ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen  
ABE = détection de bris de grain d'orée, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	16 x 16	V	KAM
AWL-BTF2012-IK	214	115	29	6x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

**On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.**  
Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.  
Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

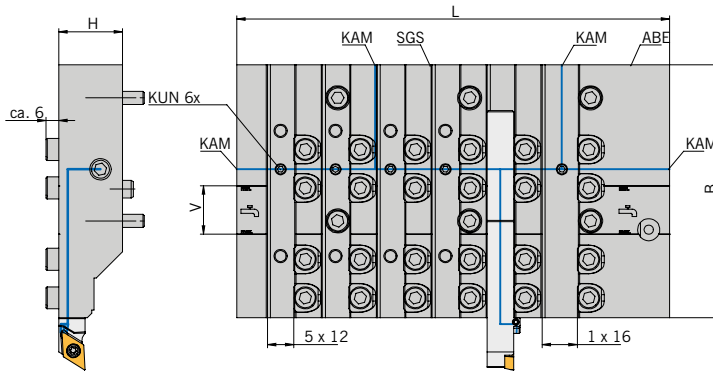
Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Support pad Supporto Cale-support	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-BTF2012-IK	AWL-SK111345	GN 749 – G1/8 -A	AS 0075	UP-1212-AFC	KA 005	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark:** For matching fix stops see page 73 – 76  
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76  
Remarque : Vous trouverez des butees adaptées aux pages 73 – 76

**Shim UP-1212-AFC:** This shim permits the clamping of a 12x12 holder instead of a 16x16 holder.  
Piastra di supporto UP-1212-AFC: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 16x16 un adattatore 12x12.  
Cale-support UP-1212-AFC : Cette cale-support permet de serrer un support 12x12 à la place d'un support 16x16.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

*KAM = raccordi del refrigerante*

*KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement*

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

*V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN*

*V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN*

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

*ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen*

*ABE = détection de bris de grain d'orçe, possibilité de monter l'original de chez Citizen*

**Similar to illustration**

*Simile all'illustrazione*

*Représentation approximative*

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	16 x 16	V	KAM
AWL-BTF2212-IK	197	115	29	5x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

**On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.**

*Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.*

*Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.*

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-BTF2212-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	AWL-SGSM1045	UP-1212-AFC	T53	T53SW5



**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

*Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.*

*Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.*



**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

*Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76*

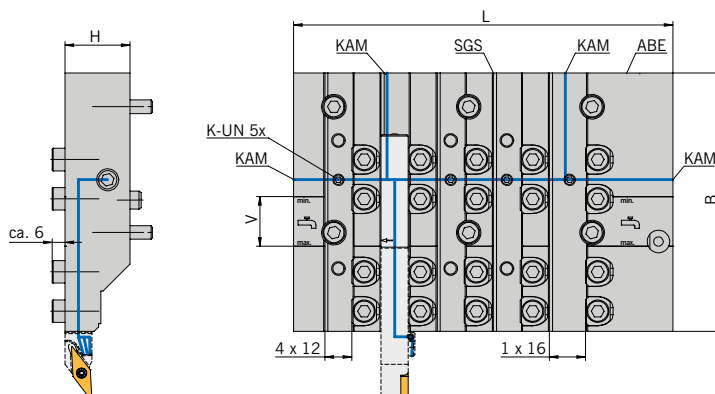
*Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76*

**Shim UP-1212-AFC: This shim permits the clamping of a 12x12 holder instead of a 16x16 holder.**

*Piastra di supporto UP-1212-AFC: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 16x16 un adattatore 12x12.*

*Cale-support UP-1212-AFC : Cette cale-support permet de serrer un support 12x12 à la place d'un support 16x16.*

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de bris de grain d'orçe, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

2

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	16 x 16	V	KAM
AWL-BTF2412-IK	169	115	29	4x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-BTF2412-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	AWL-SGSM1045	UP-1212-AFC	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

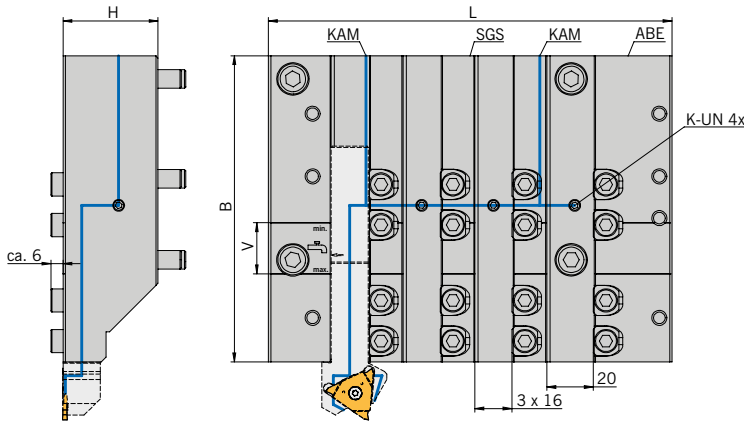
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

**Shim UP-1212-AFC: This shim permits the clamping of a 12x12 holder instead of a 16x16 holder.**

Piastra di supporto UP-1212-AFC: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 16x16 un adattatore 12x12.

Cale-support UP-1212-AFC : Cette cale-support permet de serrer un support 12x12 à la place d'un support 16x16.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

*KAM = raccordi del refrigerante*

*KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement*

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

*SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)*

*SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)*

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

*V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN*

*V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN*

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

*ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen*

*ABE = détection de bris de grain d'orpe, possibilité de monter l'original de chez Citizen*

**Similar to illustration**

*Simile all'illustrazione*

*Représentation approximative*

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL-DTF116-IK	174	132	41	3x	1x	22	G1/8" (2x)

### ARNO® SpecialDesign

**On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.**

*Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.*

*Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.*

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-DTF116-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	AWL-SGSM1045	UP-1616-AFC-132	T53	T53SW5



**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

*Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.*

*Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.*



**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

*Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76*

*Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76*

**Shim UP-1212-AFC: This shim permits the clamping of a 12x12 holder instead of a 16x16 holder.**

*Piastra di supporto UP-1212-AFC: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 16x16 un adattatore 12x12.*

*Cale-support UP-1212-AFC : Cette cale-support permet de serrer un support 12x12 à la place d'un support 16x16.*

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

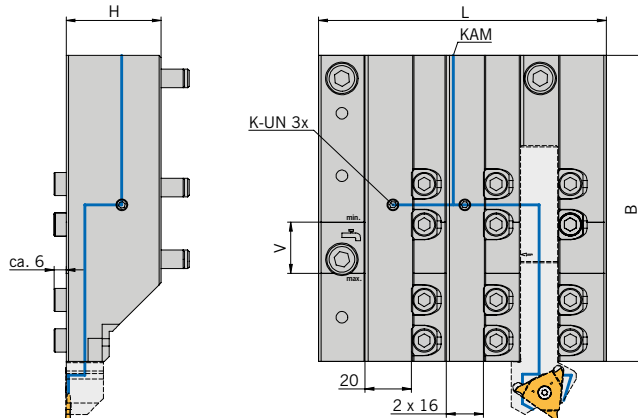
KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL-DTF216-IK	124	132	41	2x	1x	22	G1/8"

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptées à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-DTF216-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	AWL-SGSM1045	UP-1616-AFC-132	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

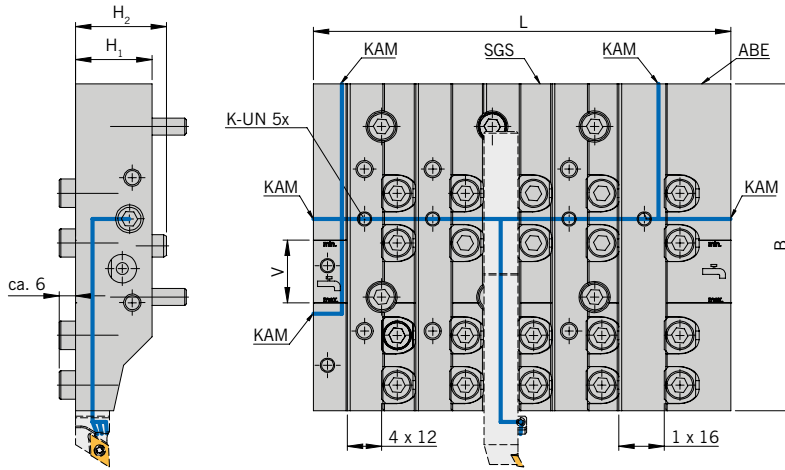
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

Shim UP-1616-AFC-132: This shim permits the clamping of a 16x16 holder instead of a 20x20 holder.

Piastra di supporto UP-1616-AFC-132: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 20x20 un adattatore 16x16.

Cale-support UP-1616-AFC-132 : Cette cale-support permet de serrer un support 16x16 à la place d'un support 20x20.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de bris de grain d'orpe, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H <sub>1</sub>	H <sub>2</sub>	12 x 12	16 x 16	V	KAM
AWL-GTF3612-IK	147	115	27	32	4x	1x	22	G1/8" (5x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF3612-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	AWL-SGSM1045	UP-1212-AFC	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butees adaptées aux pages 73 – 76

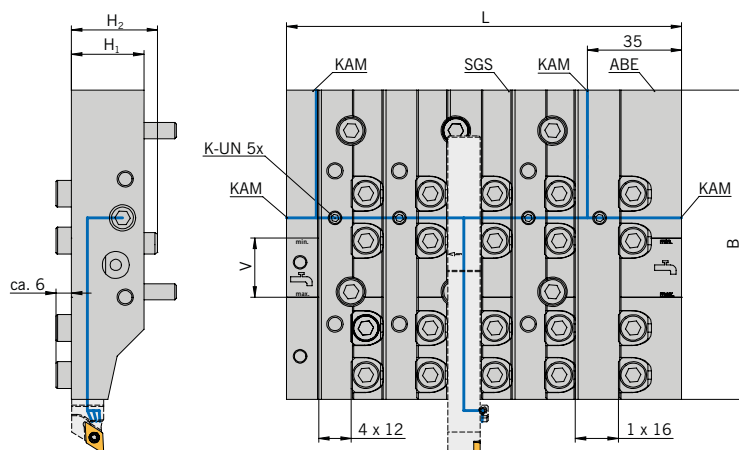
Shim UP-1212-AFC: This shim permits the clamping of a 12x12 holder instead of a 16x16 holder.

Piastra di supporto UP-1212-AFC: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 16x16 un adattatore 12x12.

Cale-support UP-1212-AFC : Cette cale-support permet de serrer un support 12x12 à la place d'un support 16x16.



## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**  
SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)  
SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**  
ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen  
ABE = détection de bris de grain d'orpe, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

2

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H1	H2	12 x 12	16 x 16	V	KAM
AWL-GTF3612-IK-UK1	147	115	27	32	4x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.  
Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.  
Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

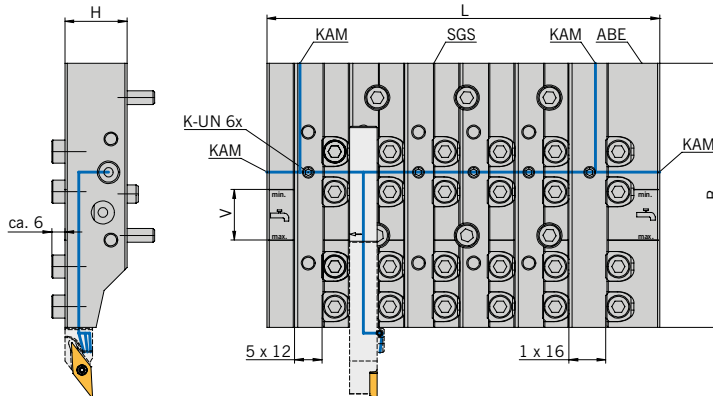
Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF3612-IK-UK1	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	AWL-SGSM1045	UP-1212-AFC	T53	T53SW5

! Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

Remark: For matching fix stops see page 73 – 76  
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76  
Remarque : Vous trouverez des butees adaptées aux pages 73 – 76

Shim UP-1212-AFC: This shim permits the clamping of a 12x12 holder instead of a 16x16 holder.  
Piastra di supporto UP-1212-AFC: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 16x16 un adattatore 12x12.  
Cale-support UP-1212-AFC : Cette cale-support permet de serrer un support 12x12 à la place d'un support 16x16.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de bris de grain d'orçe, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	16 x 16	V	KAM
AWL-GTF3812-IK	171	115	27	5x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF3812-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	AWL-SGSM1045	UP-1212-AFC	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée..

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

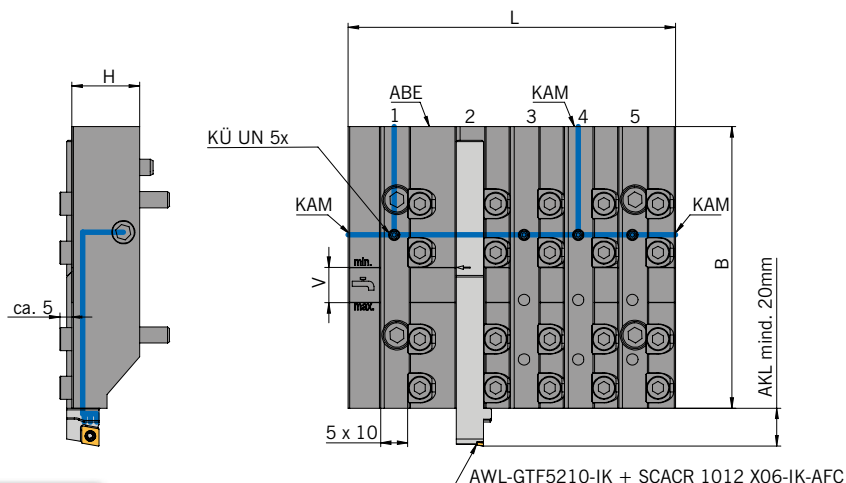
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

**Shim UP-1212-AFC: This shim permits the clamping of a 12x12 holder instead of a 16x16 holder.**

Piastra di supporto UP-1212-AFC: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 16x16 un adattatore 12x12.

Cale-support UP-1212-AFC : Cette cale-support permet de serrer un support 12x12 à la place d'un support 16x16.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de casse plaquette, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

2

**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	10 x 10	V	KAM
AWL-GTF5210-IK	121	104	25	5x	13	G1/8" (3x)

**!** Please use fixed stop AHA 1012-UN-35-50-AFC for chambers 1 + 5 and AHA 1012-UN-36-50-AFC for chambers 2 + 3 + 4.  
Per le camere 1 + 5 utilizzare il fermo AHA 1012-UN-35-50-AFC e per le camere 2 + 3 + 4 il fermo AHA 1012-UN-36-50-AFC.  
Veuillez utiliser pour les chambres 1 + 5 la butée AHA 1012-UN-35-50-AFC et pour les chambres 2 + 3 + 4 AHA 1012-UN-36-50-AFC.

**Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its supplement**

Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'integrazione al catalogo tornitura a fantina mobile

Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le complément de ce dernier

### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF5210-IK	AWL-SK091145	GN749-G1/8-A	AS 0075	T53	T53SW4

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée..

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**  
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76  
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



### Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

**KAM = coolant adapter options**

**KAM = raccordi del refrigerante**

KAM = possibilità di raccordo del fluido di raffreddamento

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

**SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)**

**SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)**

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

**V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN**

**V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN**

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

**ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen**

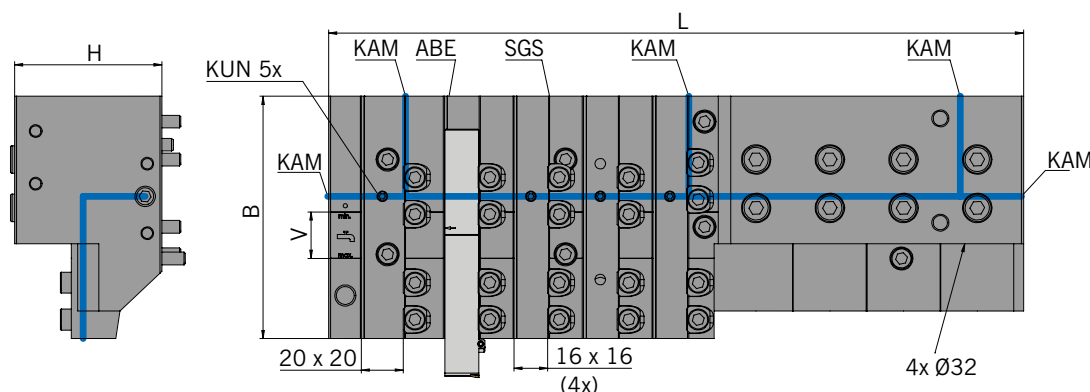
**ABE = détection de casse plaquette, possibilité de monter l'original de chez Citizen**

**4x Ø32 for driven tools**

**4x Ø32 per utensili azionati**

**4x Ø32 pour outils tournants**

2



**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL-GTF5216-IK	330	115	70	4x	1x	22	G1/8" (5x)

### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**

**Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.**

**Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.**

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connec- tion, angled, fixed Raccordo angola- re del refrigeran- te, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza tes- ta di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Guide bolts Perno di guida Boulon de guidage	Torque wrench T-handle Chiave dinamo- metrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hex- agonale
AWL-GTF5216-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	UP-1616-AFC-120	AWL-FB0908	T53	T53SW5



**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

**Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla**

**Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.**

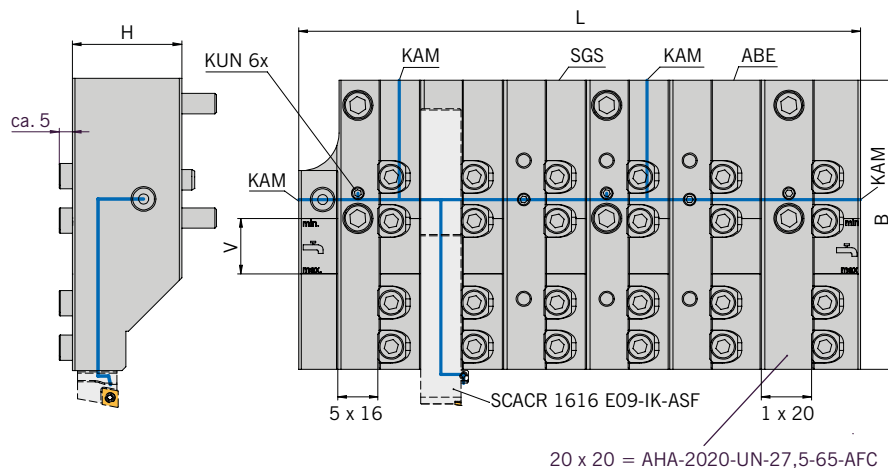


**Shim UP-1616-AFC-120: This shim permits the clamping of a 16x16 holder instead of a 20x20 holder.**

**Piastra di supporto UP-1616-AFC-120: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 20x20 un adattatore 16x16.**

**Cale-support UP-1616-AFC-120: cette cale-support permet de serrer un support 16x16 à la place d'un support 20x20.**

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de bris de grain d'orpe, possibilité de monter l'original de chez Citizen

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

2

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL-GTF5416-IK	223,5	115	43	5x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite for- niti Vis de ferme- ture	Coolant con- nection, angled, fixed Raccordo ango- lare del refrige- rante, fisso Raccord de fluide de refroidisse- ment coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Guide bolts Perno di guida Boulons de guidage	Torque wrench T-handle Chiave dina- mometrica con impugnatura a T Tournevis dy- namométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame he- xagonale
AWL-GTF5416-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	UP-1616-AFC-120	AWL-FB0908	T53	T53SW5

When using a holder 20x20 in chamber T1, the stop AHA2020-UN-27,5-65-AFC must always be used.

Quando si utilizza un utensile 20x20 nella camera T1, è necessario utilizzare sempre il fermo AHA2020-UN-27,5-65-AFC.

Lors de l'utilisation d'un porte-outil 20x20 dans la chambre T1, la butée AHA2020-UN-27,5-65-AFC doit toujours être utilisée.

! Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

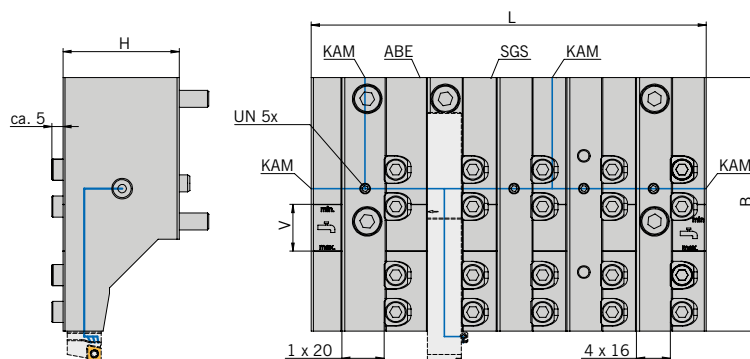
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

Shim UP-1616-AFC-120: This shim permits the clamping of a 16x16 holder instead of a 20x20 holder.

Piastra di supporto UP-1616-AFC-120C: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 20x20 un adattatore 16x16.

Cale-support UP-1616-AFC-120 : Cette cale-support permet de serrer un support 16x16 à la place d'un support 20x20.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de bris de grain d'orgue, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL-GTF5816-IK	187	120	55	4x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptées à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Guide bolts Perno di guida Boulons de guidage	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF5916-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	UP-1616-AFC-120	AWL-FB0908	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

**Shim UP-1616-AFC-120: This shim permits the clamping of a 16x16 holder instead of a 20x20 holder.**

Piastra di supporto UP-1616-AFC-120: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 20x20 un adattatore 16x16.

Cale-support UP-1616-AFC-120 : Cette cale-support permet de serrer un support 16x16 à la place d'un support 20x20.



## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



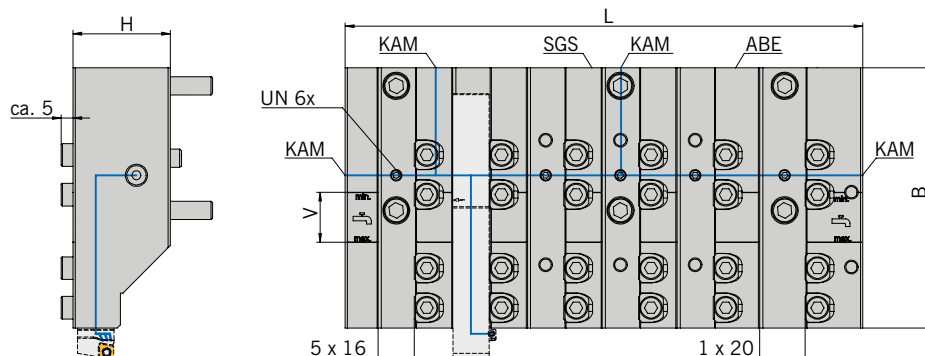
**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**  
SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)  
SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**  
ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen  
ABE = détection de bris de grain d'orge, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL-GTF5916-IK	228,5	115	43	5x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.  
Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.  
Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptées à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Guide bolts Perno di guida Boulons de guidage	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF5916-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	UP-1616-AFC-120	AWL-FB0908	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark:** For matching fix stops see page 73 – 76  
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76  
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

**Shim UP-1616-AFC-120:** This shim permits the clamping of a 16x16 holder instead of a 20x20 holder.  
Piastra di supporto UP-1616-AFC-120: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 20x20 un adattatore 16x16.  
Cale-support UP-1616-AFC-120 : Cette cale-support permet de serrer un support 16x16 à la place d'un support 20x20.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

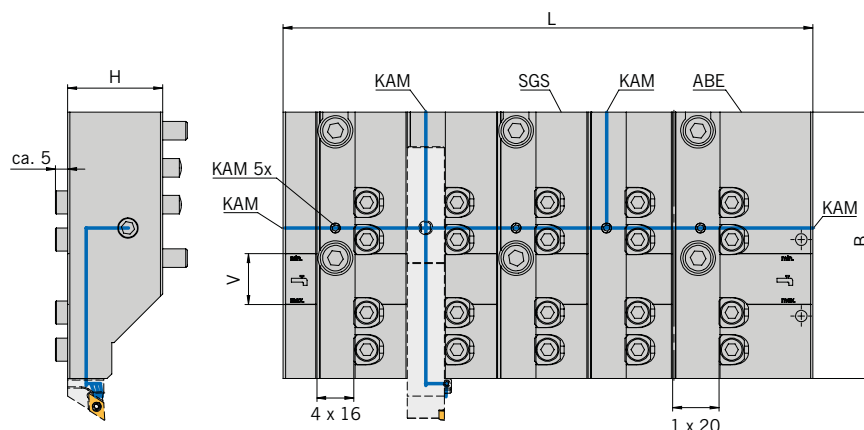
ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de bris de grain d'orge, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative



### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL-GTF6016-IK	228,5	115	41	4x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptées à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Guide bolts Perno di guida Boulons de guidage	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF6016-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	UP-1616-AFC-120	AWL-FB0908	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

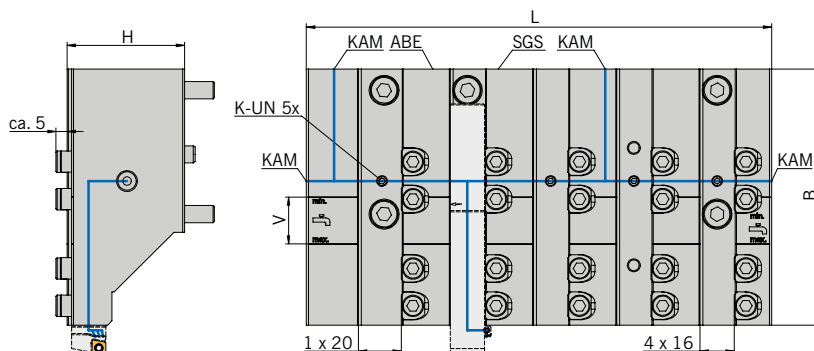
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

**Shim UP-1616-AFC-120:** This shim permits the clamping of a 16x16 holder instead of a 20x20 holder.

Piastra di supporto UP-1616-AFC-120: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 20x20 un adattatore 16x16.

Cale-support UP-1616-AFC-120 : Cette cale-support permet de serrer un support 16x16 à la place d'un support 20x20.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de bris de grain d'orger, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

2

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL-GTF6116-1K	218	120	55	4x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptées à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Guide bolts Perno di guida Boulons de guidage	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF6116-1K	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	UP-1616-AFC-120	AWL-FB0908	T53	T53SW5

**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

**Shim UP-1616-AFC-120: This shim permits the clamping of a 16x16 holder instead of a 20x20 holder.**

Piastra di supporto UP-1616-AFC-120: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 20x20 un adattatore 16x16.

Cale-support UP-1616-AFC-120 : Cette cale-support permet de serrer un support 16x16 a la place d'un support 20x20.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

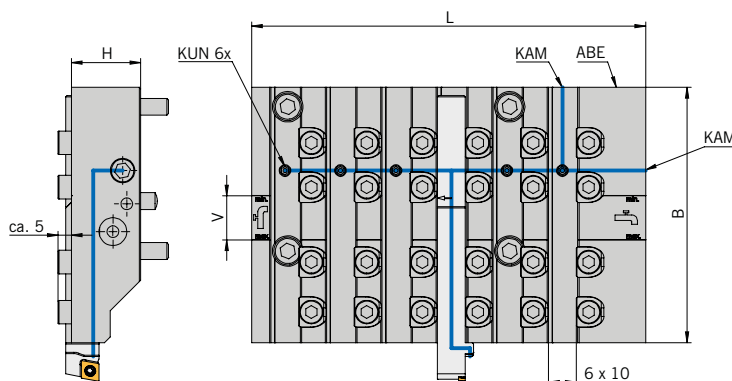
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de casse plaquette, possibilité de monter l'original de chez Citizen



**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	10 x 10	V	KAM
AWL-GTF7010-IK	142	92	25	6x	16	G1/8" (2x)



**Note: Please use the fixed stop AHA 1012-UN-27-40-AFC.**

Utilizzare l'elemento di fermo AHA 1012-UN-27-40-AFC.

Utilisez la butée AHA 1012-UN-27-40-AFC.

**Assembly instructions M9A0012 can be found on page 172 – 175**

Schema di montaggio M9A0012 si trovano a pagina 172 – 175

Instructions de montage M9A0012 se trouvent à la page 172 – 175

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange



Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF7010-IK	AWL-SK091145	GN749-G178-A	AS 0075	T53	T53SW4

Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

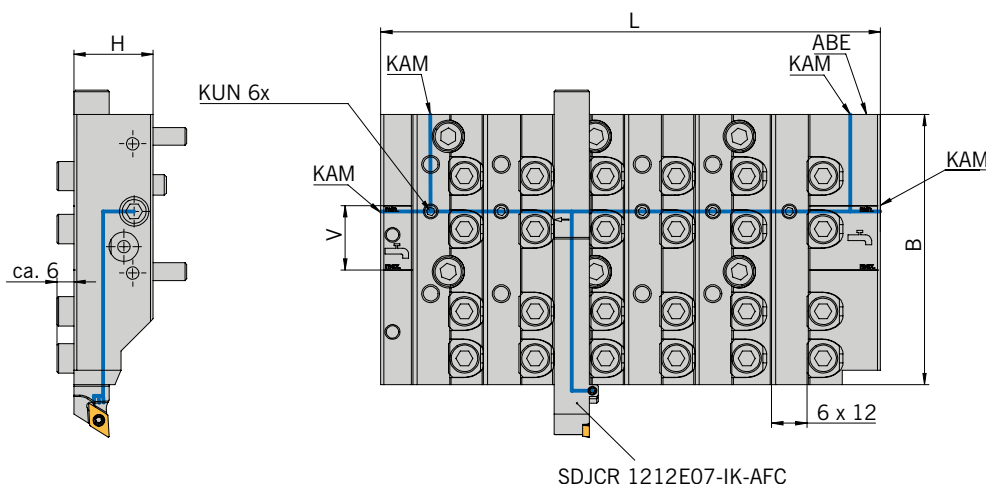


**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de casse plaquette, possibilité de monter l'original de chez Citizen

2

**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-GTF7112-IK	170	92	27	6x	22	G1/8" (4x)

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Guide bolts Perno di guida Boulon de guidage	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF7112-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075	AWL-FB0706	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen

ABE = détection de casse plaquette, possibilité de monter l'original de chez Citizen

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

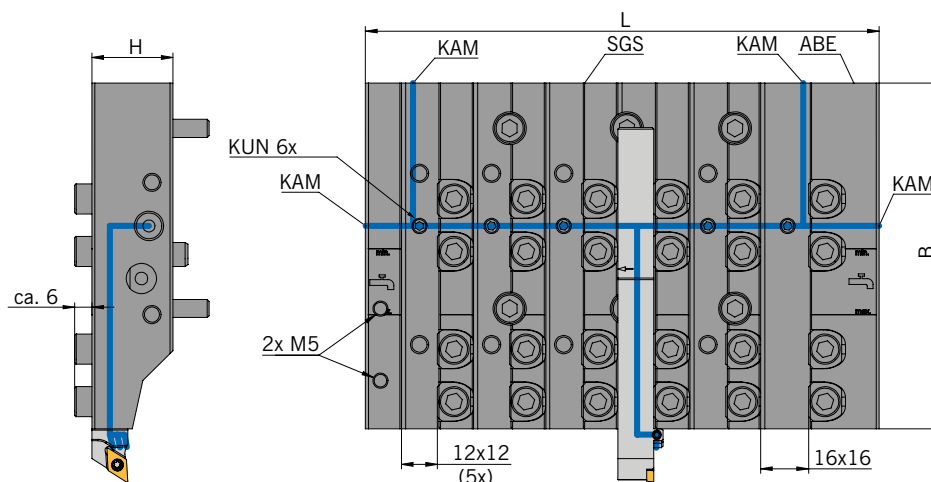
SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative



**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	12 x 12	16 x 16	V	KAM
AWL-GTF7812-IK	171	115	27	5x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-GTF7812-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075	AWL-SGSM1045	UP-1212-AFC	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



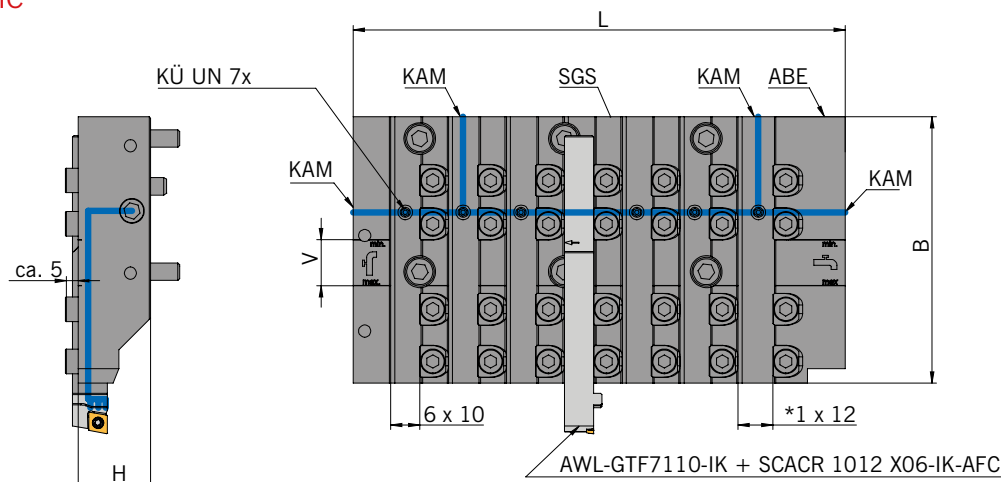
Shim UP-1212-AFC: This shim permits the clamping of a 12x12 holder instead of a 16x16 holder.

Piastra di supporto UP-1212-AFC: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 16x16 un adattatore 12x12.

Cale-support UP-1212-AFC : cette cale-support permet de serrer un support 12x12 à la place d'un support 16x16.



## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**  
SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)  
SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Citizen original can be fitted**  
ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Citizen  
ABE = détection de casse plaquette, possibilité de monter l'original de chez Citizen

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

2

**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	10 x 10	12 x 12	V	KAM
<b>AWL-GTF7110-IK</b>	170	92	25	6x	1x	16	G1/8" (4x)

**Note: Please use the fixed stop AHA 1012-UN-27-40-AFC.**  
Utilizzare l'elemento di fermo AHA 1012-UN-27-40-AFC.  
Veuillez utiliser la butée AHA 1012-UN-27-40-AFC.

**Bar UP-1010-AFC-92 for chamber 7 is included in the scope of delivery.**  
La piastra di supporto UP-1010-AFC-92 per la camera 7 è compreso nella fornitura.  
La baguette UP-1010-AFC-92 pour la chambre 7 est fournie.

### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**  
Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.  
Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Strip-UP Sporgenza-UP Barrette-UP	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
<b>AWL-GTF7110-IK</b>	AWL-SK091145	GN749-G1/8-A	AS 0075	UP-1010-AFC-92	T53	T53SW4

Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**  
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76  
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

**ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /**  
*Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno /*  
*Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne*



**KAM = coolant adapter options**

*KAM = raccordi del refrigerante*

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

*SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)*

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

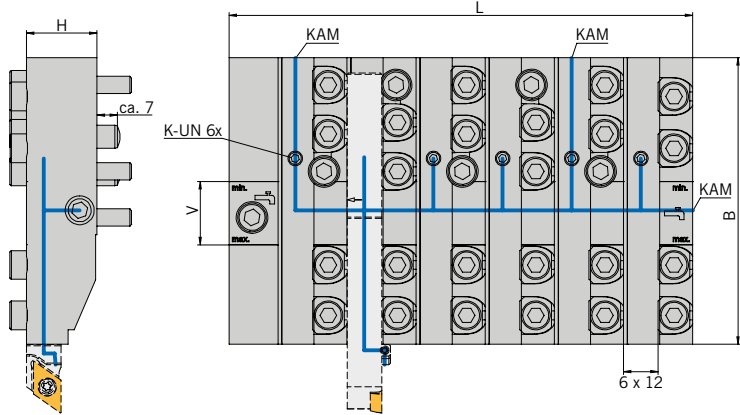
*V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN*

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**Similar to illustration**

*Simile all'illustrazione*

Représentation approximative



**Holder / Utensile / Porte-outil**

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-DMG-20-5-IK	161	99,5	24,5	6x	22	G1/8" (3x)

**ARNO® SpecialDesign**

**On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.**

*Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.*

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

**Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées**

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-DMG-20-5-IK	AWL-SK111345	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5



**Only use AWL-DMG-32-8-1-IK in conjunction with AHA 1616-UN-37-80-AFC fixed stop.**

*Utilizzare l'AWL-DMG-32-8-1-IK solo insieme all'elemento di fermo AHA 1616-UN-37-80-AFC.*

N'utiliser AWL-DMG-20-5-IK qu'avec la butée AHA 1212-UN-...-50-AFC.

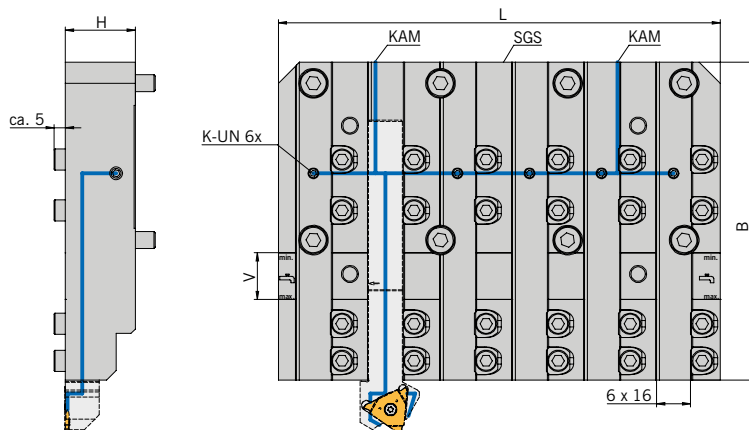


**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

*Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.*

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-DMG-32-8-1-IK	208,5	150	33	6x	22	G1/8" (2x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-DMG-32-8-1-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	T53	T53SW5



**Only use AWL-DMG-32-8-1-IK in conjunction with AHA 1616-UN-37-80-AFC fixed stop.**

Utilizzare l'AWL-DMG-32-8-1-IK solo insieme all'elemento di fermo AHA 1616-UN-37-80-AFC.

N'utiliser AWL-DMG-32-8-1-IK qu'avec la butée AHA 1212-UN-...-50-AFC.



**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

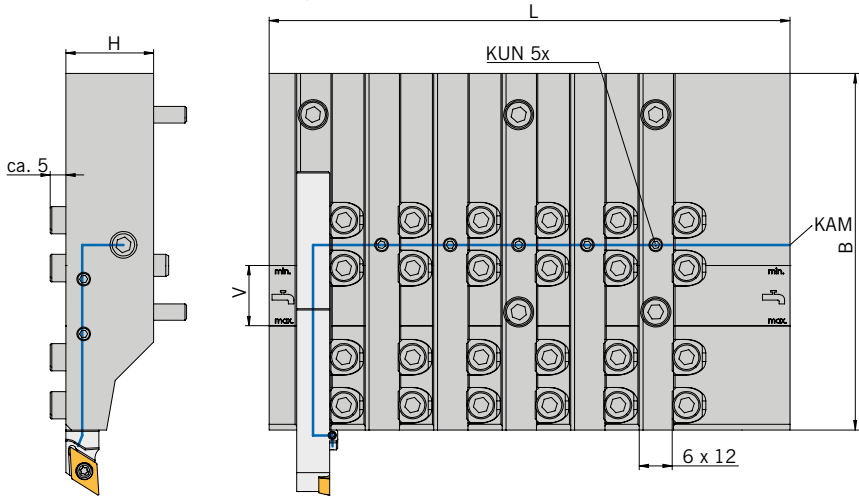
**ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /**  
*Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno /*  
*Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne*



**KAM = coolant adapter options**  
*KAM = raccordi del refrigerante*  
*KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement*

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
*V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN*  
*V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN*

**Similar to illustration**  
*Simile all'illustrazione*  
*Représentation approximative*



**Holder / Utensile / Porte-outil**

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-PUMA-ST20-IK	190	130	32	6x	22	G1/8" (1x)

**ARNO® SpecialDesign**

**On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.**  
*Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.*  
*Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.*

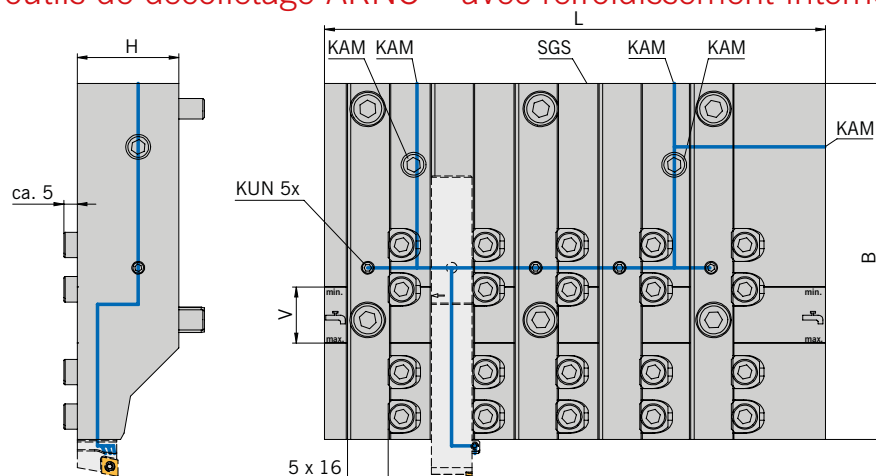
**Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées**

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-PUMA-ST20-IK	AWL-SK111345	GN 749 – G1/8 - A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5	T53SW5

**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**  
*Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.*  
*Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.*

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**  
*Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76*  
*Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76*

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-CA41000-001-IK	197	140	40	5x	22	G1/8" (5x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-CA41000-001-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

V = coolant supply is ensured via UN in this range

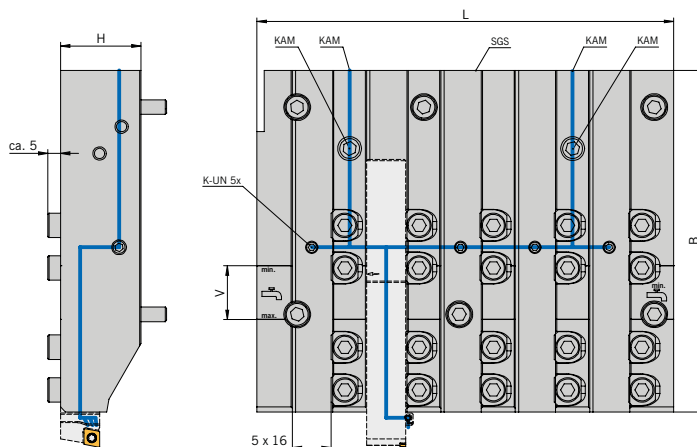
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative



### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-DA41000-901-IK	171	140	33	5x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-DA41000-901-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	T53	T53SW5

! Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne

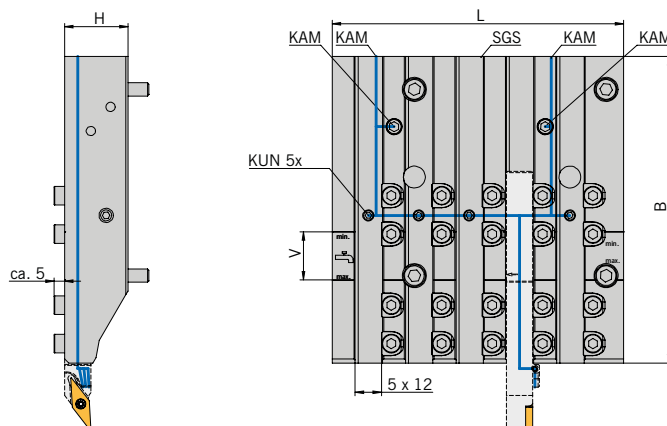


**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**  
SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)  
SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-SP05010-401-IK	133	140	29	5x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.  
Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.  
Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder <i>Utensile</i> Porte-outil	Clamping wedge <i>Cuneo di bloccaggio</i> Clavette de serrage	Dummy plug <i>Tappi ciechi</i> Bouchons d'obturation	Screw plug <i>Vite forniti</i> Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed <i>Raccordo angolare del refrigerante, fisso</i> Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin <i>Vite senza testa di arresto</i> Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle <i>Chiave dinamometrica con impugnatura a T</i> Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade <i>Lama esagonale</i> Lame hexagonale
AWL-SP05010-401-IK	AWL-SK091145 AS 0074 / AS 0075	AWL-SGSM1045	KA009	T53	T53SW4	T53SW5	

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark:** For matching fix stops see page 73 – 76  
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76  
Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76



## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-ST41000-IK	179	140	40	5x	22	G1/8" (5x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-ST41000-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	T53	T53SW5

Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

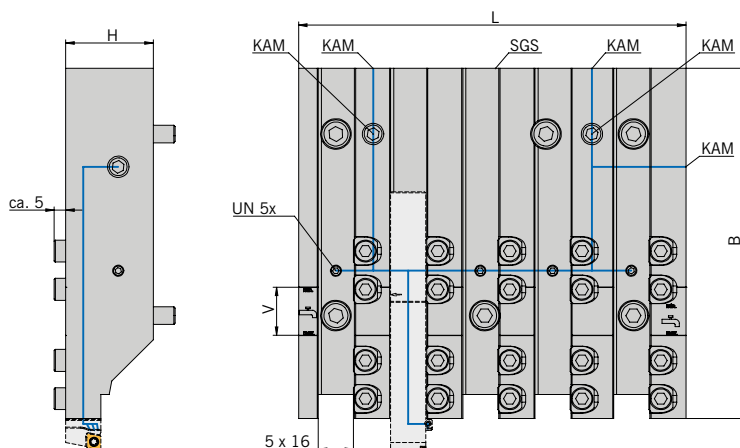
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL XB41000-500-IK	177	160	40	5x	22	G1/8" (5x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-XB41000-500-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	T53	T53SW5

! Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

V = coolant supply is ensured via UN in this range

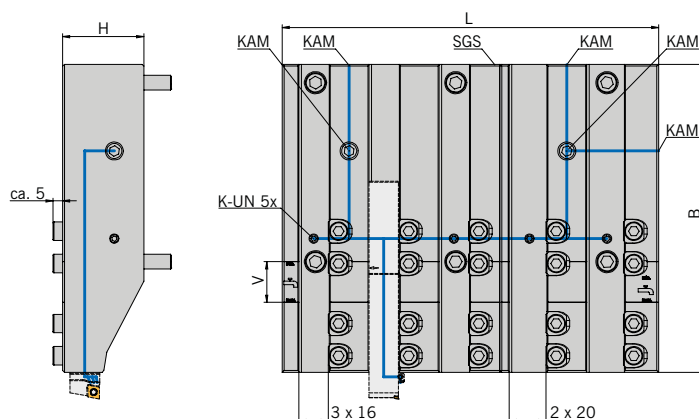
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative



### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL XB41020-501-IK	204	167	44	3x	2x	22	G1/8" (5x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Support pad Supporto Cale-support	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-XB41020-501-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM1045	UP-2020-AFC-167	T53	T53SW5

! Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

Shim UP-2020-AFC-167: This shim permits the clamping of a 16x16 holder instead of a 20x20 holder.

Piastra di supporto UP-2020-AFC-167: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 20x20 un adattatore 16x16.

Cale-support UP-1616-AFC-167 : Cette cale-support permet de serrer un support 16x16 a la place d'un support 20x20.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne

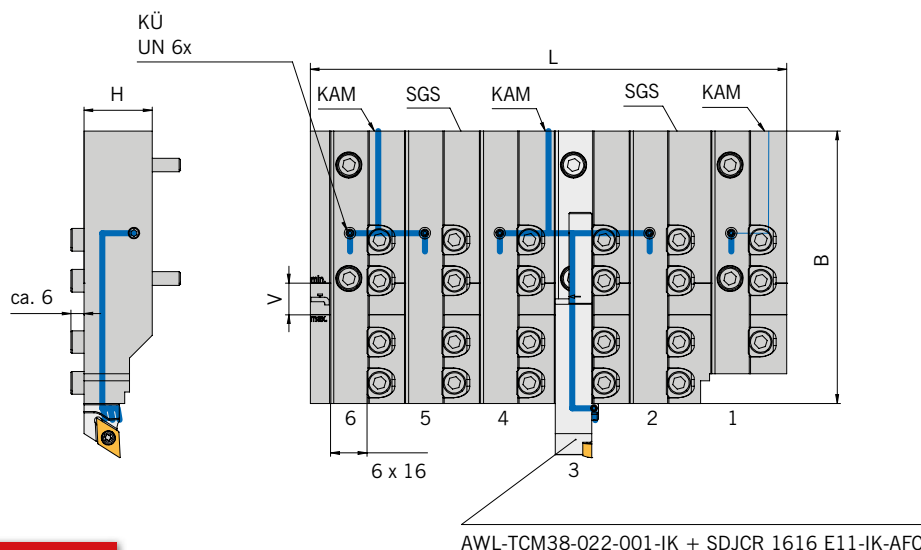


**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**  
SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)  
SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-TCM38-022-001	210	120	3	6x	14	G1/8" (3x)

**!** Please use fixed stop AHA 1616-UN-20-50-AFC for chambers 1 + 3 + 6 and AHA 1616-UN-37-50-AFC for chambers 2 + 4 + 5.  
Per le camere 1 + 3 + 6 utilizzare il fermo AHA 1616-UN-20-50-AFC e per le camere 2 + 4 + 5 il fermo AHA 1616-UN-37-50-AFC.  
Veuillez utiliser pour les chambres 1 + 3 + 6 la butée AHA 1616-UN-20-50-AFC et pour les chambres 2 + 4 + 5 AHA 1616-UN-37-50-AFC.

**Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.**  
Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.  
Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.

### ARNO® SpecialDesign

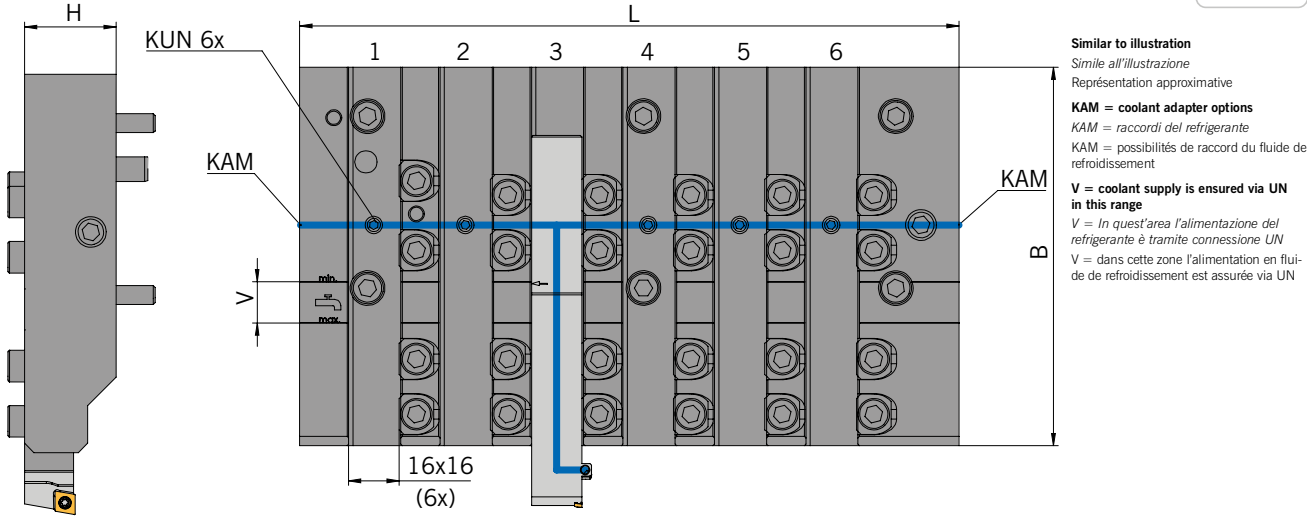
**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**  
Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.  
Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-TCM38-022-001	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	T53	T53SW4

**1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

AWL-K-526-B40-002-IK



Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-K-526-B40-0002-IK	209	120	29	6x	13	G1/8" (2x)



With this holder, AHA-1616-UN-27-50-AFC must be explicitly used in chamber 1 and 4

Per questo supporto nella camera 1 & 4 vengono esplicitamente utilizzati AHA-1616-UN-27-50-AFC  
Pour ce support, il faut explicitement utiliser AHA-1616-UN-27-50-AFC dans la chambre 1 & 4



SpecialDesign

Note: Special dimensions and modifications are available on request.

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometri- ca con impugnatura a T Tournevis dy- namométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-K-526-B40-0002-IK	AWL-SK091145	GN749-G178-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW4



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /**  
*Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno /*  
*Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne*



KAM = coolant adapter options

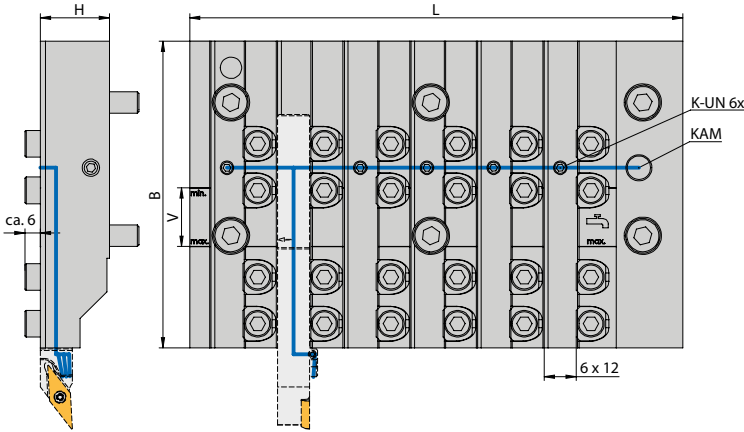
KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

**Holder / Utensile / Porte-outil**

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-NEX-SA-6-1212-1-IK	185	115	26	6x	22	G1/8" (1x)

**ARNO® SpecialDesign**

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

**Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées**

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-NEX-SA-6-1212-1-IK	AWL-SK111345	KA 010	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

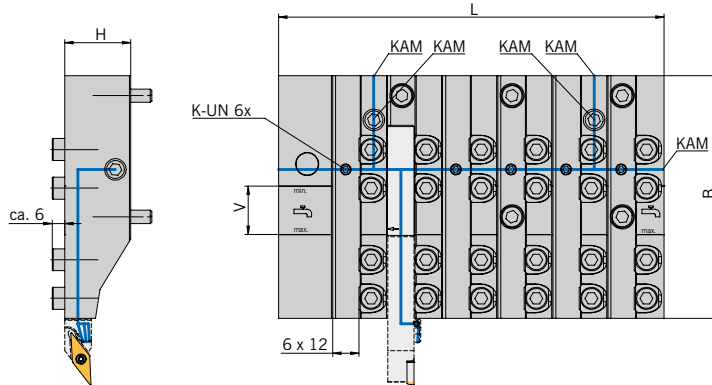
KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-OM1-03-IK	175	110	30	6x	22	G1/8" (5x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-OM1-03-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



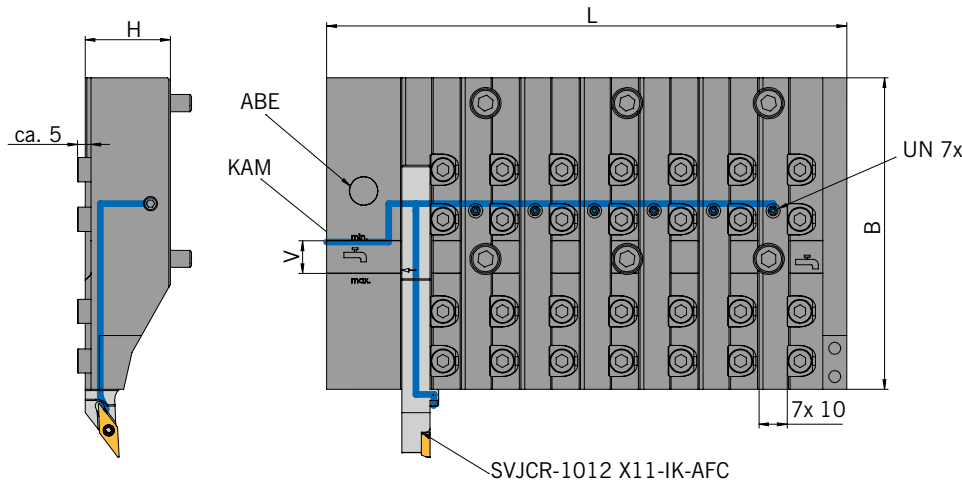
Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76



## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star

ABE = détection de casse plaquette, possibilité de monter l'original de chez Star

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

2

**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	10 x 10	V
AWL-OM1-04-IK <b>N</b>	183,5	110	30	7x	11,5

- ! Note: Please use the fixed stop AHA 1012-UN-35-50-AFC.**  
Utilizzare l'elemento di fermo AHA 1012-UN-35-50-AFC.  
Veuillez utiliser la butée AHA 1012-UN-35-50-AFC.
- Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.  
Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.  
Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.

### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**  
Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.  
Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dy- namométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-OM1-04-IK	AWL-SK091145	GN749-G1/8-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	KA 005	T53	T53SW4

- ! Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**  
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76  
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

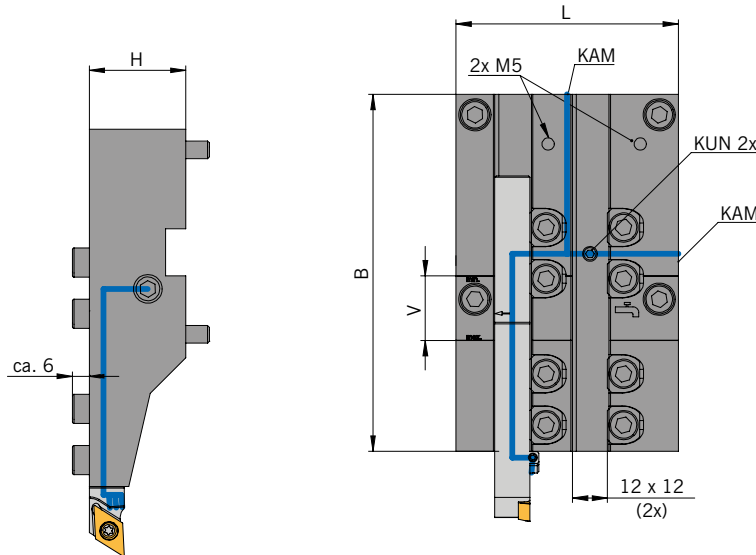
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative



**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-OR1-01-IK	76	122	33	2x	22	G1/8"(2x)

Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.

Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.

Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.

### ARNO® SpecialDesign

Note: Special dimensions and modifications are available on request.

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-OR1-01-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075	T53	T53SW5

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



### Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

### KAM = coolant adapter options

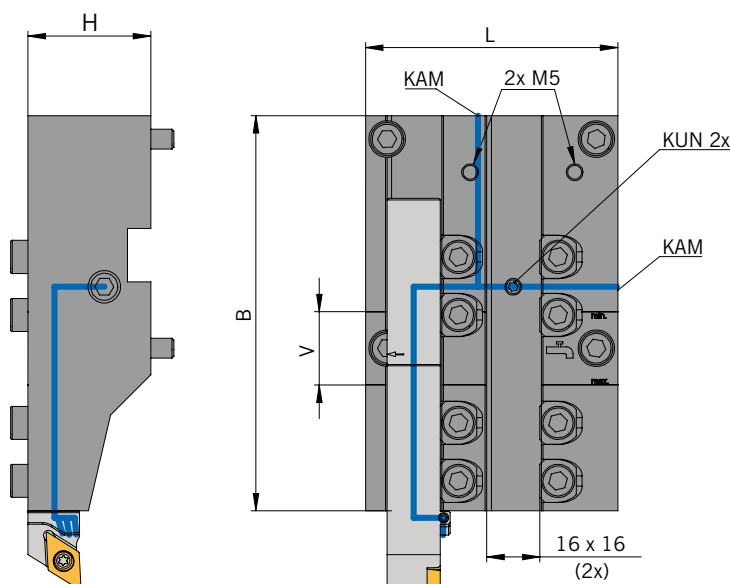
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

### V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

### Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

## Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	16 x 16 (2x)	V	KAM
AWL-OR1-02-010-IK <b>N</b>	76	119	37	2x	22	G1/8"(2x)

Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.

Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.

Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.

## ARNO® SpecialDesign

Note: Special dimensions and modifications are available on request.

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-OR1-02-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075	T53	T53SW5

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



### Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

### KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

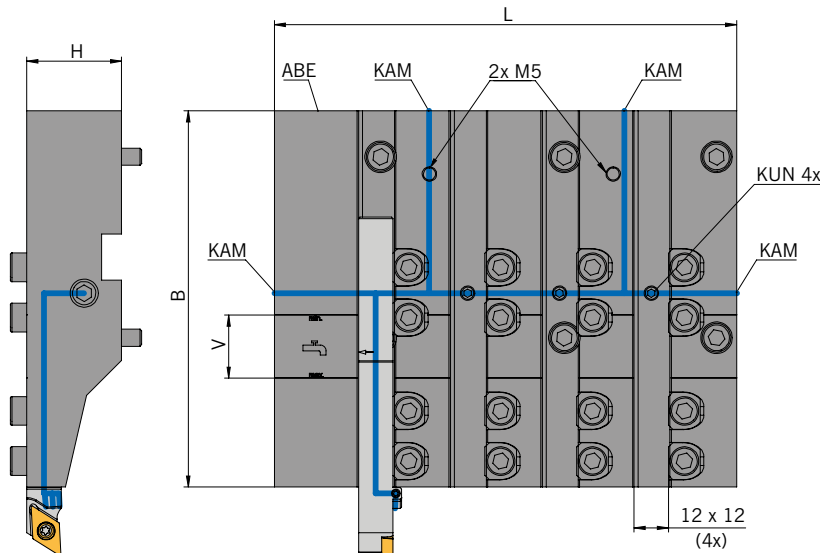
### V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

### ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star

ABE = détection de casse plaquette, possibilité de monter l'original de chez Star



**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

## Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-OR1-03-IK	161	131	33	4x	22	G1/8"(4x)

Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.

Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.

Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.

## ARNO® SpecialDesign

Note: Special dimensions and modifications are available on request.

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometri- ca con impugnatura a T Tournevis dy- namométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-OR1-03-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5

**ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /**  
*Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno /*  
*Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne*



**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

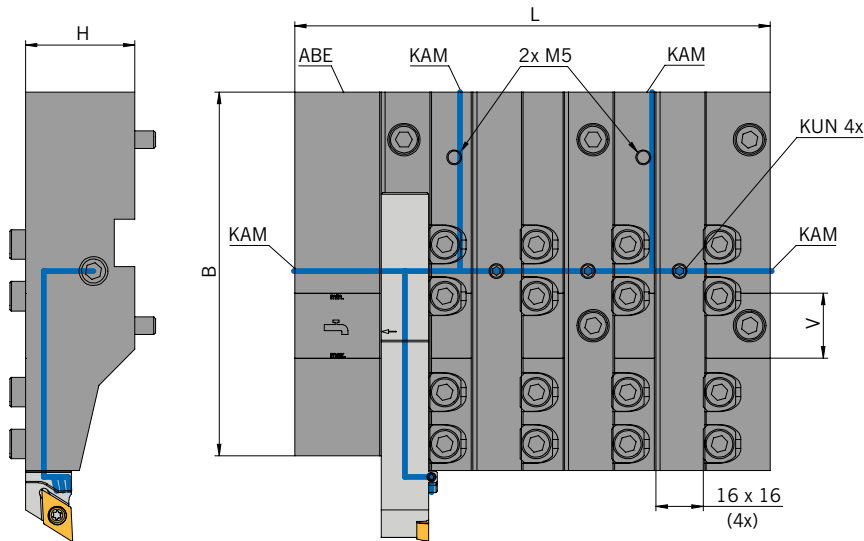
**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star

ABE = détection de casse plaquette, possibilité de monter l'original de chez Star



**Holders / Utensili / Porte-outils**

Designation Articolo Article	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-OR1-04-010-IK	161	128	37	4x	22	G1/8"(4x)

Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.

Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.

Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.

**ARNO® SpecialDesign**

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

**Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange**

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometri- ca con impugnatura a T Tournevis dy- namométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-OR1-04-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne

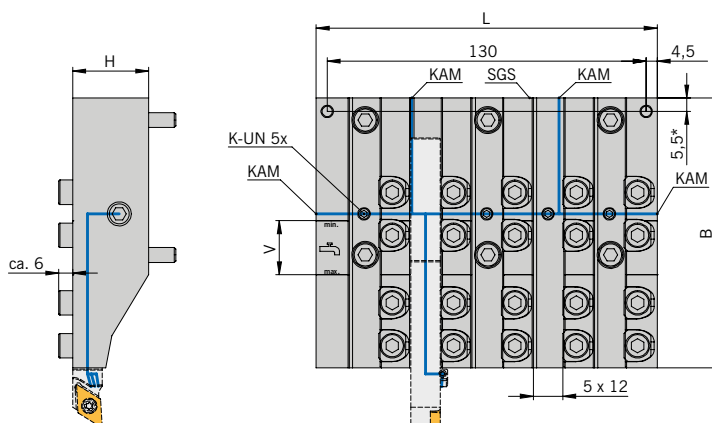


**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**  
SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)  
SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-0T0-62-010-IK	139	110	31	5x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.  
Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.  
Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

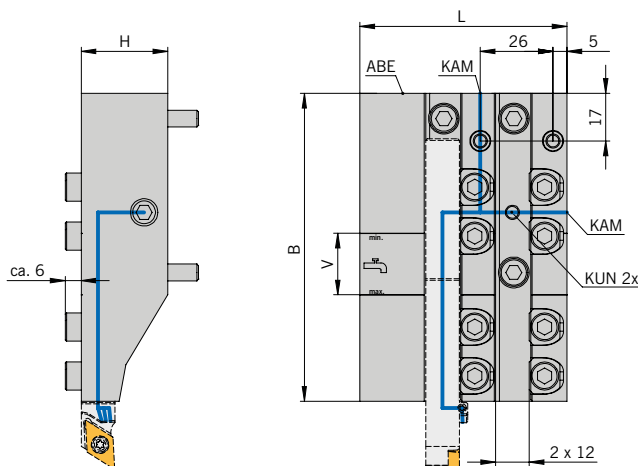
### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-0T0-62-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	AWL-SGSM1045	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark:** For matching fix stops see page 73 – 76  
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76  
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star

ABE = détection de bris de grain d'orç, possibilité de monter l'original de chez Star

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-OT0-67-010-IK	74	110	31	2x	22	G1/8" (2x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamo- métrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-OT0-67-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butees adaptees aux pages 73 – 76



## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

*KAM = raccordi del refrigerante*

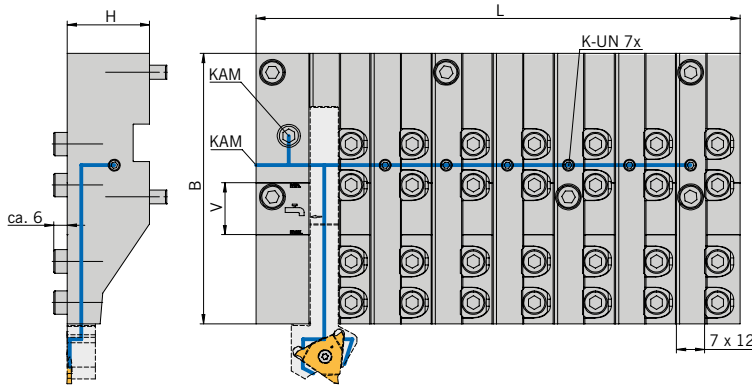
KAM = possibilità di raccordo del fluido de raffreddamento

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

*V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN*

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



**Similar to illustration**

*Simile all'illustrazione*

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-1B101-011-IK	206	115	35	7x	22	G1/8" (2x)

### ARNO® SpecialDesign

**On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.**

*Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.*

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-1B101-011-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5



**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

*Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.*

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

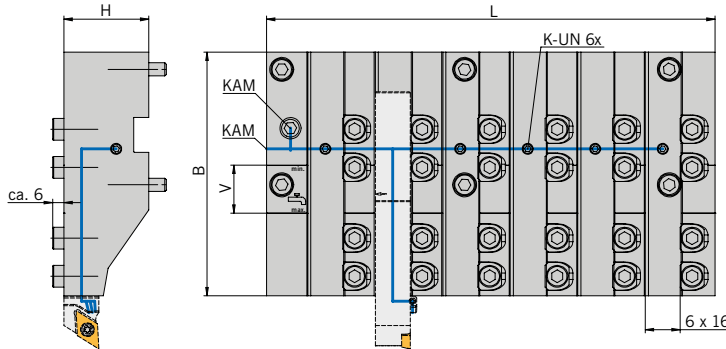


**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

*Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76*

Remarque : Vous trouverez des butees adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-1B102-011-IK	206	112	39	6x	22	G1/8" (2x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-1B102-011-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

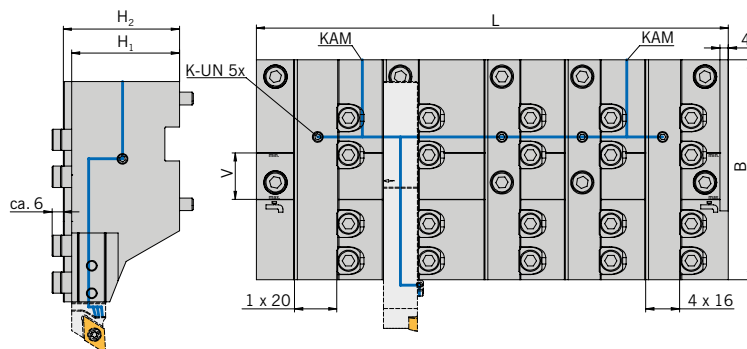
KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H1	H2	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL-1C0-62-010-IK	223	104	51	55	4x	1x	22	G1/8" (2x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fer- meture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrige- rante, fisso Raccord de fluide de refroidis- sement coudé, fixe	Support pad Supporto Cale-support	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamo- métrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esago- nale Lame hexa- gonale
AWL-1C0-62-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	UP-1616-AFC-104	T53	T53SW5

! Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

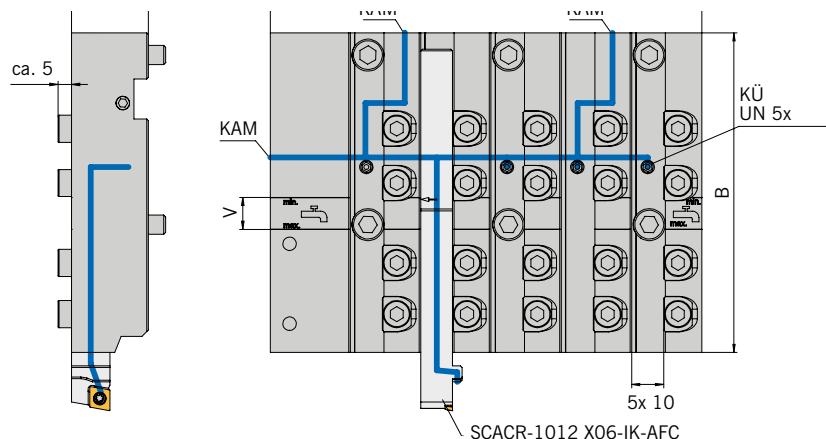
Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

Shim UP-1616-AFC-104: This shim permits the clamping of a 16x16 holder instead of a 20x20 holder.

Piastra di supporto UP-1616-AFC-104: Con questa piastra è possibile serrare invece di un adattatore 20x20 un adattatore 16x16.

Cale-support UP-1616-AFC-104 : Cette cale-support permet de serrer un support 16x16 à la place d'un support 20x20.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

2

**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	10 x 10	V	KAM
AWL-1H101-010-IK	135	100	24	5x	10	G1/8" (3x)



**Note: Please use the fixed stop AHA 1012-UN-37-50-AFC.**  
Utilizzare l'elemento di fermo AHA 1012-UN-37-50-AFC.  
Veuillez utiliser la butée AHA 1012-UN-37-50-AFC.

**Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.**  
Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.  
Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.



**The scope of delivery includes 5 bars: AWL-1H101-010-IK2-1MM and bar AWL-1H101-010-IK-2-0.4MM thickness. Other bars with thicknesses 0.6 / 0.8 mm are available on request.**  
Nella fornitura sono comprese 5 piastre di supporto: la AWL-1H101-010-IK-2-1MM e la piastra di supporto AWL-1H101-010-IK-2-0,4 MM di spessore. Sono disponibili su richiesta ulteriori piastre di supporto di spessore 0,6 / 0,8 mm.  
5 baguettes sont fournies: AWL-1H101-010-IK2-1MM et la baguette AWL-1H101-010-IK-2-0, épaisseur 4mm. D'autres baguettes avec les épaisseurs 0,6 / 0,8 mm sont disponibles sur demande.



### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**  
Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.  
Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-1H101-010-IK	AWL-SK091145	GN749-G1/8-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	KA 005	T53	T53SW4

**1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

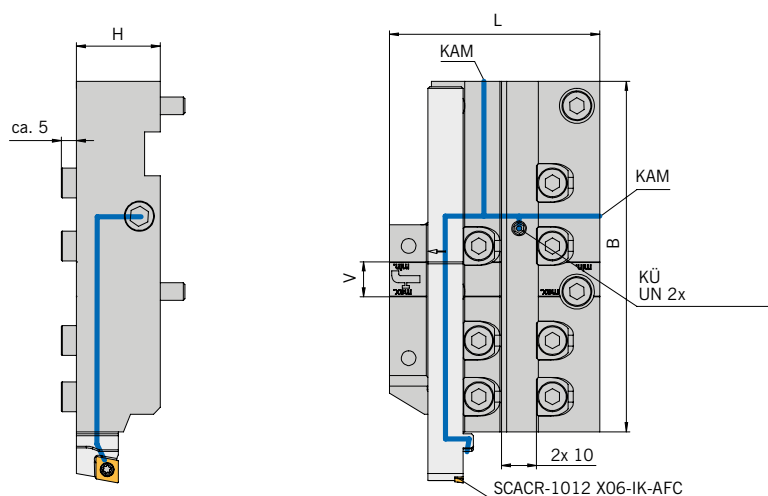
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative



**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	10 x 10	V	KAM
AWL-1H102-010-IK	60	100	24	2x	10	G1/8" (2x)



**Note: Please use the fixed stop AHA 1012-UN-37-50-AFC.**

Utilizzare l'elemento di fermo AHA 1012-UN-37-50-AFC.

Utilisez la butée AHA 1012-UN-37-50-AFC.

**Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.**

Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.

Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.



**The scope of delivery includes 2 bars: AWL-1H101-010-IK2-1MM and bar AWL-1H101-010-IK-2-0.4MM thickness. Other bars with thicknesses 0.6 / 0.8 mm are available on request.**

Nella fornitura sono comprese 2 piastre di supporto: la AWL-1H101-010-IK-2-1MM e la piastra di supporto AWL-1H101-010-IK-2-0,4 MM di spessore. Sono disponibili su richiesta ulteriori piastre di supporto di spessore 0,6 / 0,8 mm.

2 baguettes sont fournies: AWL-1H101-010-IK2-1MM et la baguette AWL-1H101-010-IK-2-0, épaisseur 4mm. D'autres baguettes avec les épaisseurs 0,6 / 0,8 mm sont disponibles sur demande.



### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

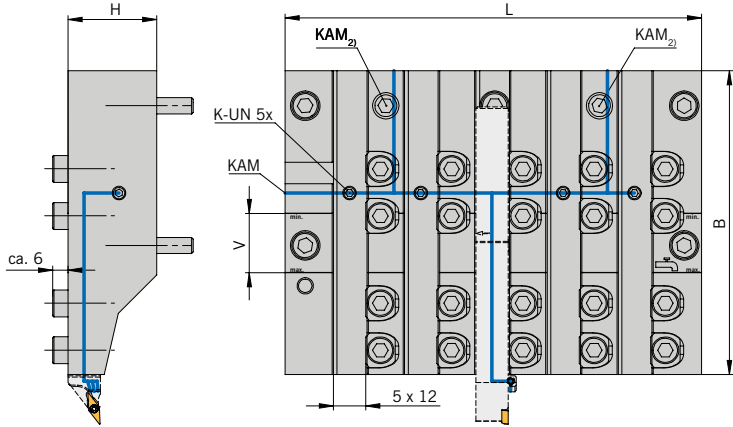
Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-1H101-010-IK	AWL-SK091145	GN749-G178-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	KA 005	T53	T53SW4

**1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /**  
*Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno /*  
*Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne*



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

**Holder / Utensile / Porte-outil**

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-421-01-010-IK	155	113	33	5x	22	G1/8" (3x)

**ARNO® SpecialDesign**

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

**Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées**

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-421-01-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

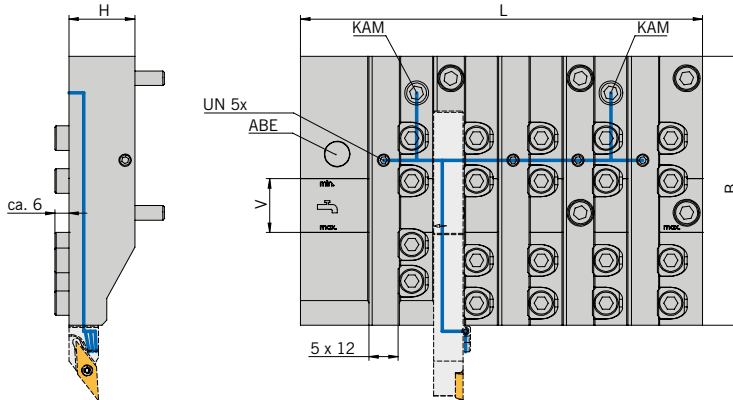
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star

ABE = détection de bris de grain d'orger, possibilité de monter l'original de chez Star



**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-481-01-010-IK	164,5	110	27	5x	22	G1/8" (2x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-481-01-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5



**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



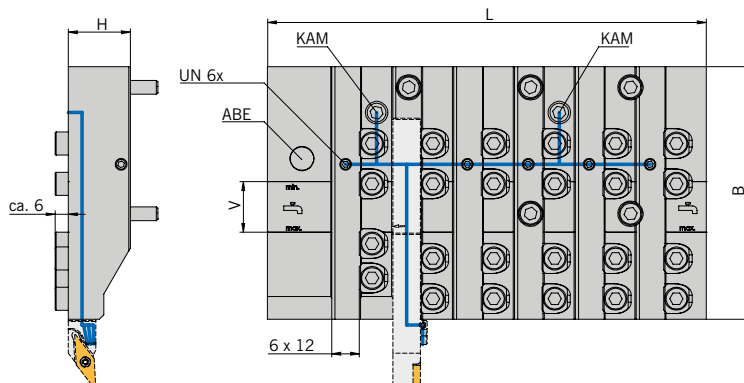
**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76



## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star

ABE = détection de bris de grain d'orée, possibilité de monter l'original de chez Star

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-481-02-00-1K	191	110	27	6x	22	G1/8" (2x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-481-02-00-1K	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

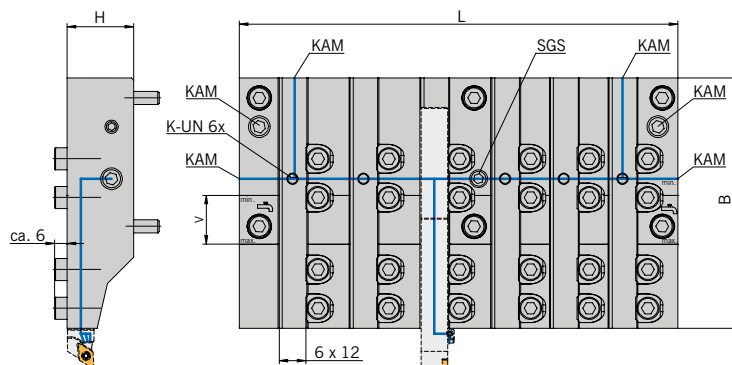
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

*KAM = raccordi del refrigerante*

*KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement*

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

*SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)*

*SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)*

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

*V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN*

*V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN*

**Similar to illustration**

*Simile all'illustrazione*

*Représentation approximative*

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-541-01-010-IK	198	113	30	6x	22	G1/8" (6x)

### ARNO® SpecialDesign

**On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.**

*Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.*

*Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.*

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-541-01-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	AWL-SGSM0818	T53	T53SW5

**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

*Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.*

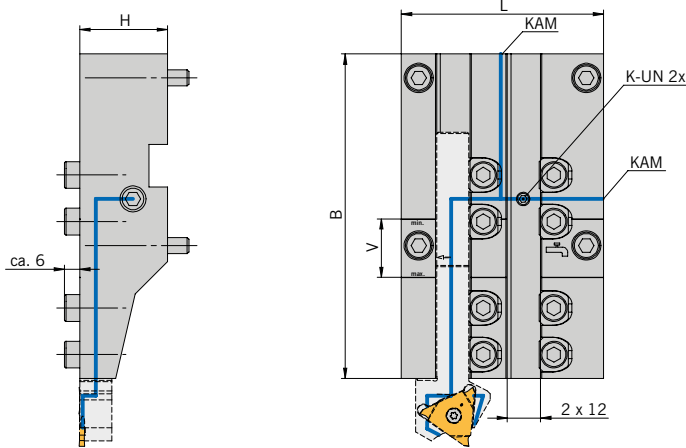
*Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.*

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

*Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76*

*Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76*

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

2

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-571-01-010-IK	76	122	33	2x	22	G1/8" (2x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-571-01-010-IK	AWL-SK111345	GN 749-G1/8-A	AS 0075	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

**ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /**  
*Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno /*  
*Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne*



**KAM = coolant adapter options**

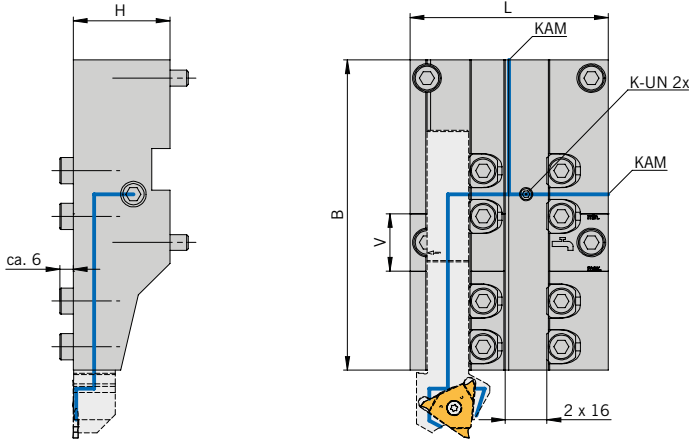
*KAM = raccordi del refrigerante*

*KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement*

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

*V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN*

*V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN*



**Similar to illustration**

*Simile all'illustrazione*

*Représentation approximative*

**Holder / Utensile / Porte-outil**

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-571-02-010-IK	76	119	37	2x	22	G1/8" (2x)

**ARNO® SpecialDesign**

**On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.**

*Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.*

*Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.*

**Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées**

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-571-02-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5



**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

*Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.*

*Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.*

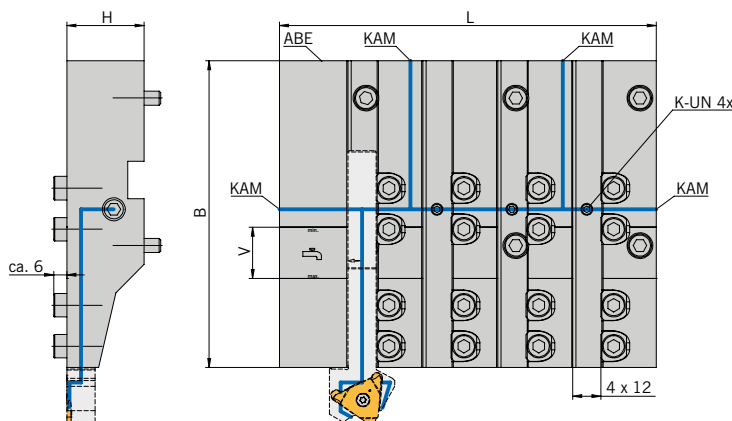


**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

*Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76*

*Remarque : Vous trouverez des butees adaptées aux pages 73 – 76*

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star

ABE = détection de bris de grain d'orée, possibilité de monter l'original de chez Star

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-571-03-010-IK	161	131	33	4x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-571-03-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

**ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /**  
*Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno /*  
*Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne*



**KAM = coolant adapter options**

*KAM = raccordi del refrigerante*

*KAM = possibilità di raccordo del fluido de raffreddamento*

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

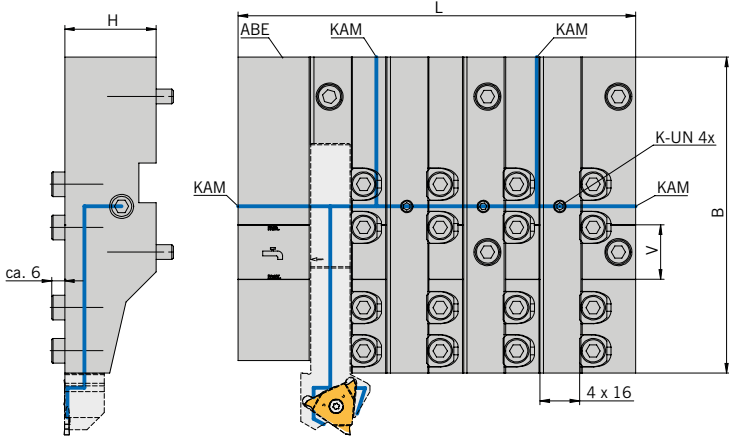
*V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN*

*V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN*

**ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted**

*ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star*

*ABE = détection de bris de grain d'orçe, possibilité de monter l'original de chez Star*



**Similar to illustration**

*Simile all'illustrazione*

*Représentation approximative*

**Holder / Utensile / Porte-outil**

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-571-04-010-IK	161	128	37	4x	22	G1/8" (4x)

**ARNO® SpecialDesign**

**On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.**

*Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.*

*Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.*

**Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées**

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-571-04-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5



**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

*Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.*

*Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.*

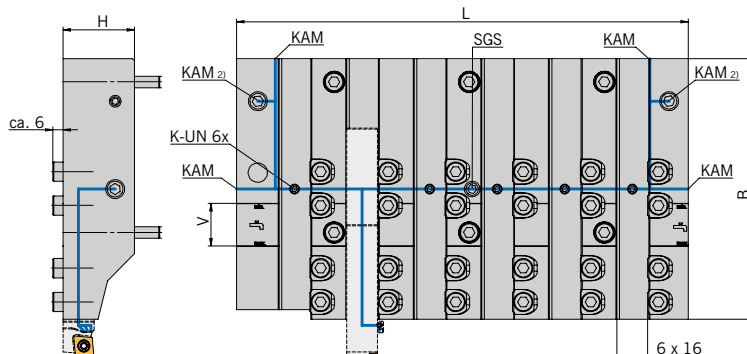


**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

*Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76*

*Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76*

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

2

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-670-62-010-IK	234	135	37	6x	22	G1/8" (6x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'ob- turation	Screw plug Vite forniti Vis de ferme- ture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refri- gerante, fisso Raccord de fluide de refroi- dissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamome- trica con impugna- tura a T Tournevis dynamo- métrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-670-62-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM0825	T53	T53SW5

! Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butees adaptées aux pages 73 – 76



## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

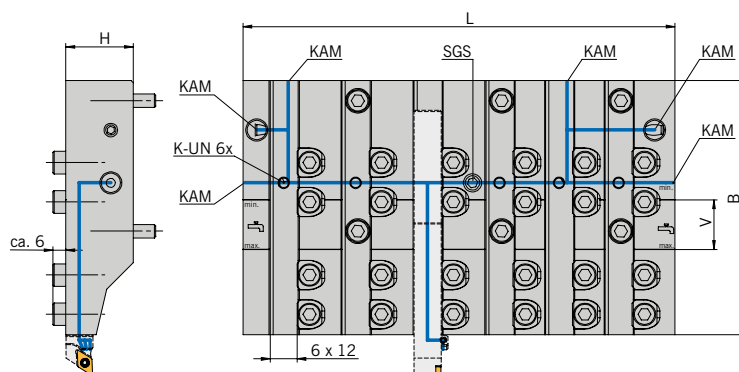
SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-680-62-010-IK	192	113	30	6x	22	G1/8" (6x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-680-62-010-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	AWL-SGSM0818	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

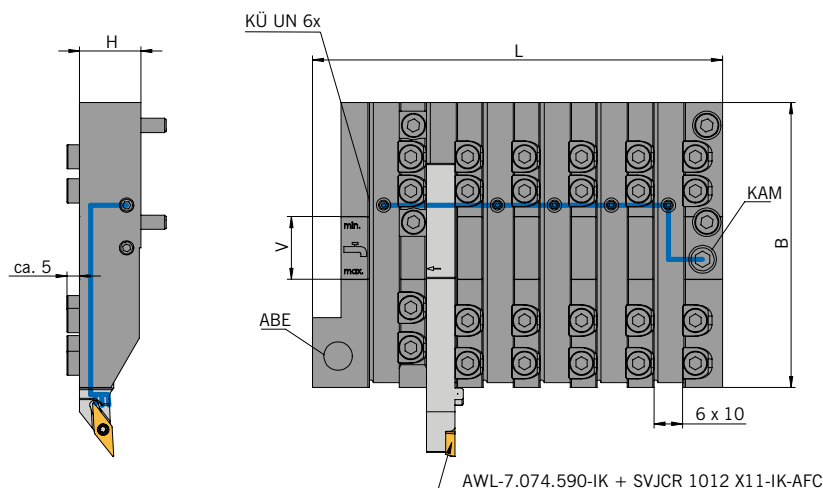
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark:** For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted**  
ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star  
ABE = détection de casse plaquette, possibilité de monter l'original de chez Star

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

2

**N NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	10 x 10	V	KAM
AWL-7.074.590-IK	144	100	21,5	6x	22	G1/8" (1x)

Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its supplement

Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'integrazione al catalogo tornitura a fantina mobile  
Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le complément de ce dernier

### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-7.074.590-IK	AWL-SK091145	GN749-G1/8-A	AS 0075	T53	T53SW4

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**  
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76  
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

*KAM = raccordi del refrigerante*

*KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement*

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

*V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN*

*V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN*

**ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted**

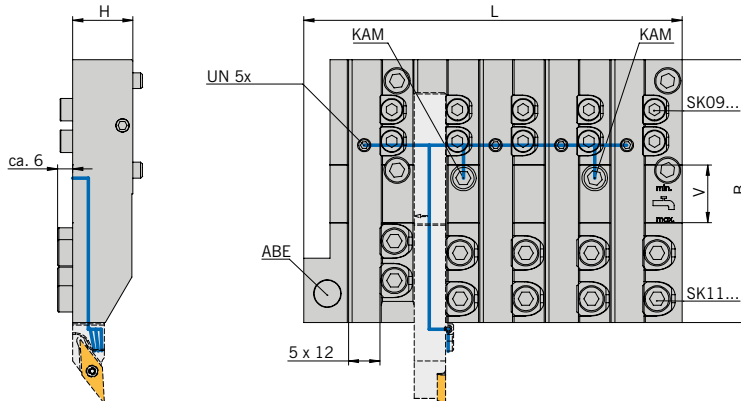
*ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star*

*ABE = détection de bris de grain d'orger, possibilité de monter l'original de chez Star*

**Similar to illustration**

*Simile all'illustrazione*

*Représentation approximative*



### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-7.079.542-IK	144	100	23	5x	22	G1/8" (2x)

### ARNO® SpecialDesign

**On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.**

*Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.*

*Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.*

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-7.079.542-IK	AWL-SK091145 / AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW4 / T53SW5



**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

*Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.*

*Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.*

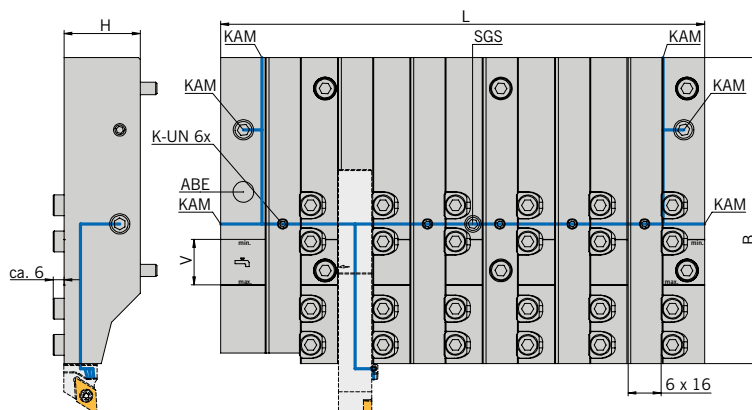


**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

*Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76*

*Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76*

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star

ABE = détection de bris de grain d'orger, possibilité de monter l'original de chez Star

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-PO-00170-IK	234	148	37	6x	22	G1/8" (6x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-PO-00170-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	AWL-SGSM0825	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

**ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /**  
*Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno /*  
*Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne*



KAM = coolant adapter options

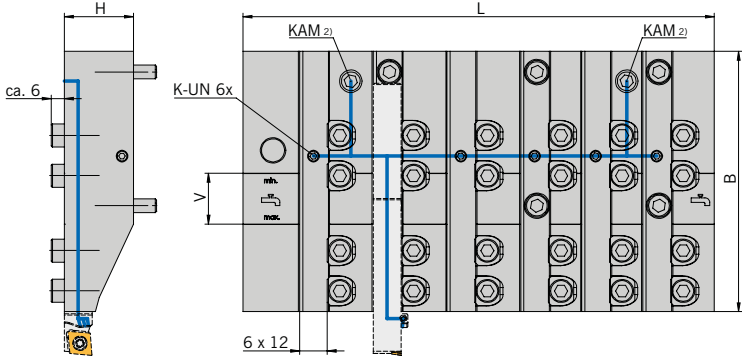
KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

**Holder / Utensile / Porte-outil**

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-P0-17140-IK	204,5	113	30	6x	22	G1/8" (2x)

**ARNO® SpecialDesign**

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

**Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées**

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-P0-17140-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

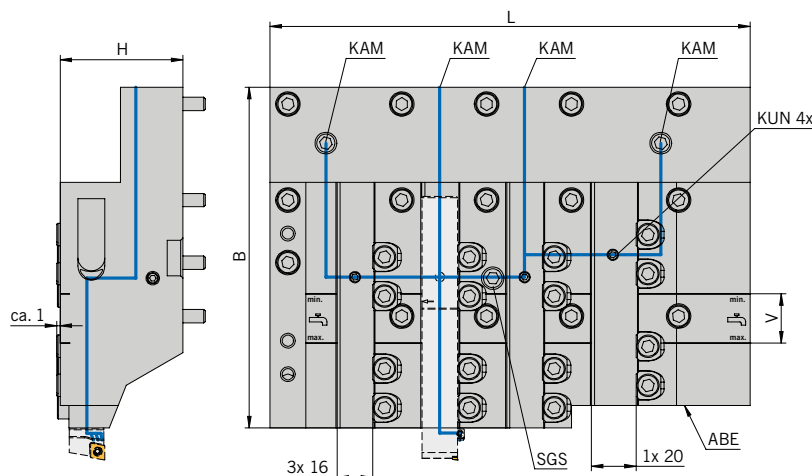


Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)

SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**ABE = parting insert rupture detection, Star original can be fitted**

ABE = Rilevamento rottura inserto da troncatura, può essere montato ricambio originale Star

ABE = détection de bris de grain d'orger, possibilité de monter l'original de chez Star

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	20 x 20	V	KAM
AWL-P0-26460-IK	215	152,5	55	3x	1x	22	G1/8" (4x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-P0-26460-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075	AWL-SGSM1036	KA 005	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark:** For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

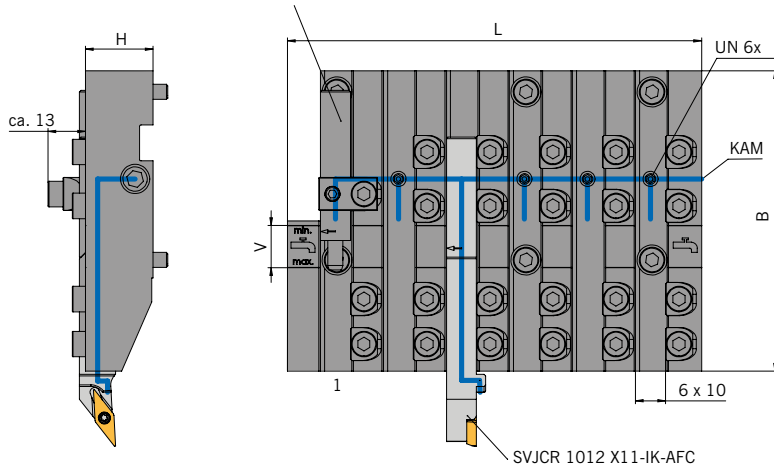
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative



**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	10 x 10	V	KAM
AWL-P0-38600-IK <b>N</b>	138	100	22,5	6x	14	G1/8" (1x)

**!** With this holder, AHA 1012-P0-38600-IK-AFC and clamping wedge MH-SK091145-12x12 must be explicitly used in chamber 1.

Per questo supporto nella camera uno vengono esplicitamente utilizzati AHA 1012-P0-38600-IK-AFC + il cuneo d'arresto MH-SK091145-12x12.

Pour ce support, il faut explicitement utiliser AHA 1012-P0-38600-IK-AFC dans la chambre une + la clavette MH-SK091145-12x12.

**!** The tool holder is pre-assembled with fixed stop AHA 1012-P0-38600-IK-AFC and clamping wedge MH-SK091145-12x12.

Il portautensili è premontato con il fermo AHA 1012-P0-38600-IK-AFC e con il cuneo d'arresto MH-SK091145-12x12.

Le porte-outil est prémonté avec la butée AHA 1012-P0-38600-IK-AFC et la clavette MH-SK091145-12x12.

### ARNO® SpecialDesign

Note: Special dimensions and modifications are available on request.

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dy- namométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-P0-38600-IK	MH-SK091145-12X12 / AWL-SK091145	GN749-G1/8-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	KA 005	T53	T53SW4

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**!** Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76



## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per la tornitura cilindrica - con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

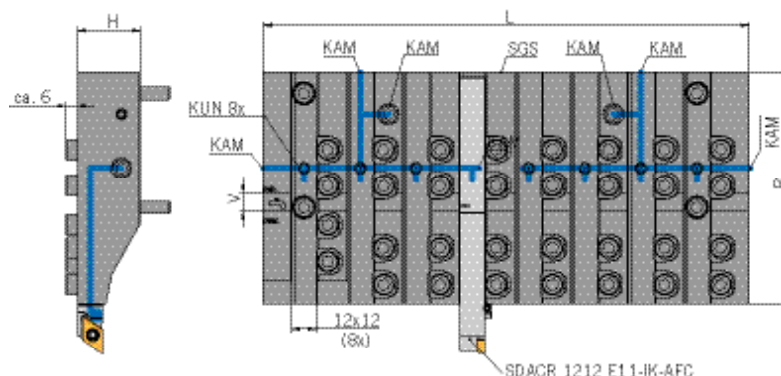
V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-P0-42770-IK <b>N</b>	233,5	111	30	8x	9	G1/8" (6x)

### ARNO® SpecialDesign

Note: Special dimensions and modifications are available on request.

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-P0-42770-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	AWL-SGSM1036	T53	T53SW4

1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per la tornitura cilindrica - con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

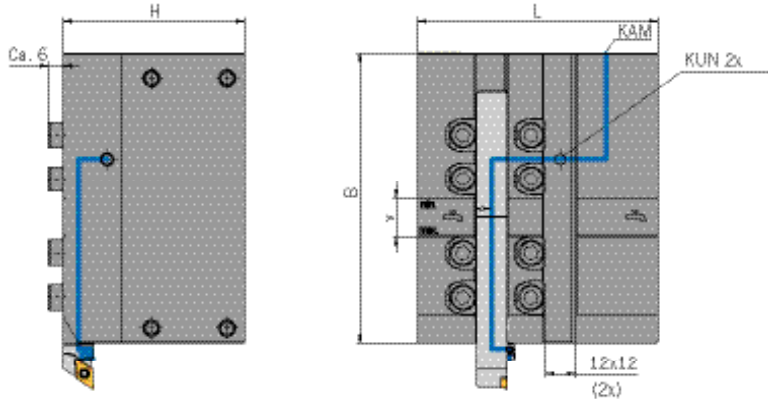
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-P0-48430-IK	95	115	72	2x	15	G1/8" (1x)

### ARNO® SpecialDesign

Note: Special dimensions and modifications are available on request.

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-P0-48430-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	T53	T53SW4

1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per la tornitura cilindrica - con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



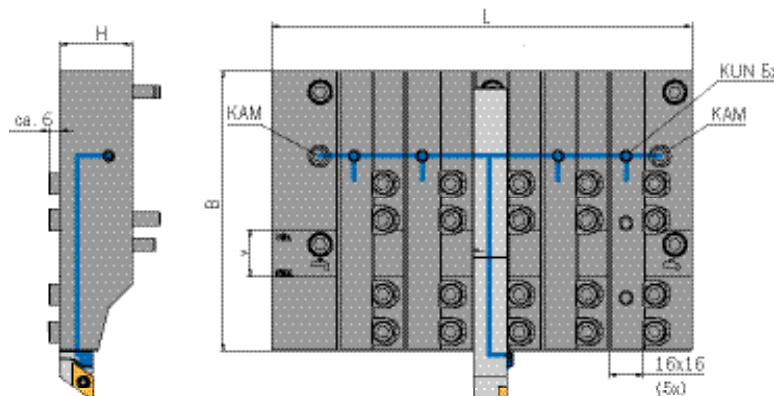
KAM = coolant adapter options  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



2

**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-P0-51260-IK <b>N</b>	198	132	34	5x	22	G1/8" (2x)



**Note: Please use the fixed stop AHA-1616-UN-37-80-AFC.**  
Utilizzare l'elemento di fermo AHA-1616-UN-37-80-AFC.  
Veuillez utiliser la butée AHA-1616-UN-37-80-AFC.



### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Toumevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-P0-51260-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	T53	T53SW4

**1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per la tornitura cilindrica - con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

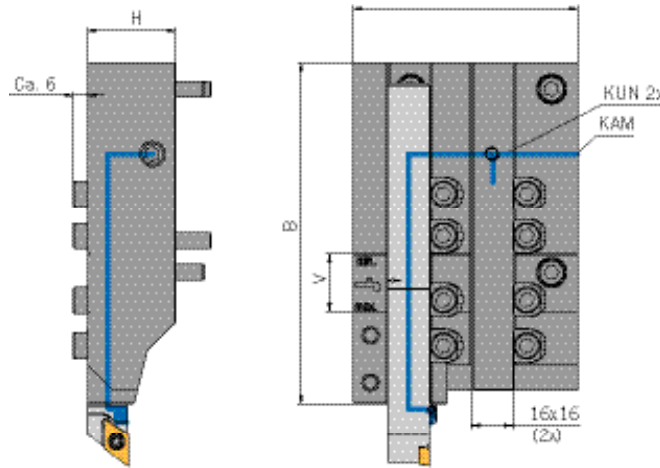
V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-P0-51270-IK <b>N</b>	86	132	34	2x	22	G1/8" (1x)



**Note: Please use the fixed stop AHA-1616-UN-37-80-AFC.**

Utilizzare l'elemento di fermo AHA-1616-UN-37-80-AFC.

Utilisez la butée AHA-1616-UN-37-80-AFC.

### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-P0-51260-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	T53	T53SW4

**1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

KAM = coolant adapter options

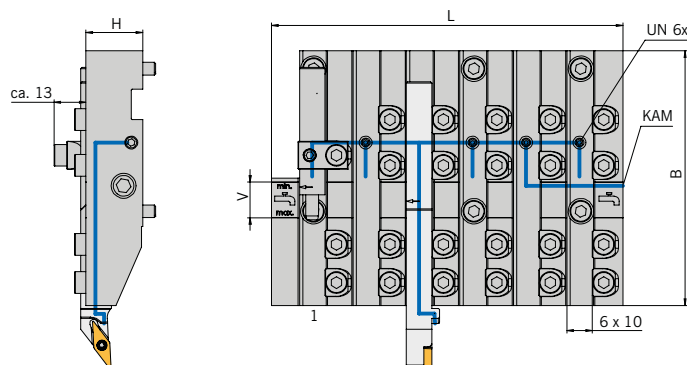
KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	10 x 10	V	KAM
AWL-P0-52090-IK <b>N</b>	138	100	22,3	6x	14	G1/8"(1x)

**!** With this holder, AHA 1012-P0-38600-IK-AFC and clamping wedge MH-SK091145-12x12 must be explicitly used in chamber 1.

Per questo supporto nella camera uno vengono esplicitamente utilizzati AHA 1012-P0-38600-IK-AFC + il cuneo d'arresto MH-SK091145-12x12.

Pour ce support, il faut explicitement utiliser AHA 1012-P0-38600-IK-AFC dans la chambre une + la clavette MH-SK091145-12x12.

**!** Delivery condition mounted with fix stop AHA 10012-P0-38600-IK-AFC and clamping wedge MH-SK091145-12x12

Stato di fornitura montato con fermo AHA 10012-P0-38600-IK-AFC e cuneo di bloccaggio MH-SK091145-12x12

État à la livraison monté avec butée AHA 10012-P0-38600-IK-AFC et clavette de serrage MH-SK091145-12x12

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometri- ca con impugnatura a T Tournevis dy- namométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-P0-52090-IK	MH-SK091145-12X12 / AWL-SK091145	GN749-G178-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	KA 005	T53	T53SW4

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**!** Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butées adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**

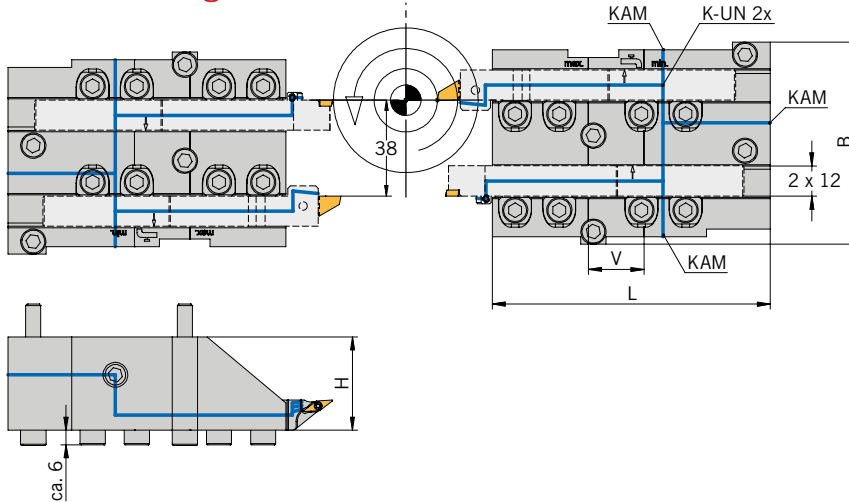
KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-DECO13-T1-T2-IK	110	80	37	2x	22	G1/8" (3x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-DECO13-T1-T2-IK	AWL-SK111345	GN749-G1/8-A	AS 0075	KA 005	T53	T53SW5



**Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.**

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



**Remark: For matching fix stops see page 73 – 76**

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per la tornitura cilindrica - con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



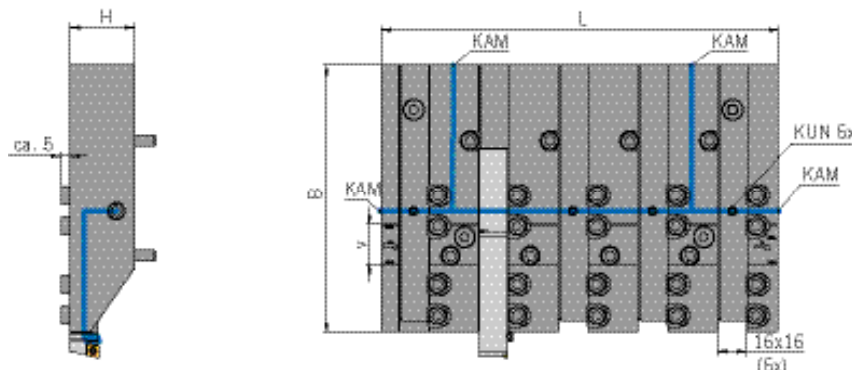
**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**Similar to illustration**

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



2

**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-DECO20-T1-T2-5-1616-IK	224	150	3	5x	22	G1/8" (4x)

Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its supplement

Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'integrazione al catalogo tornitura a fantina mobile

Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le complément de ce dernier

### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Coolant connection, straight Raccordo dritto del refrigerante Raccord de liquide de refroidissement – droit	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-DECO20-T1-T2-5-1616-IK	AWL-SK111345	KA 009	T53	T53SW4



**ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /**  
*Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno /*  
*Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne*



KAM = coolant adapter options

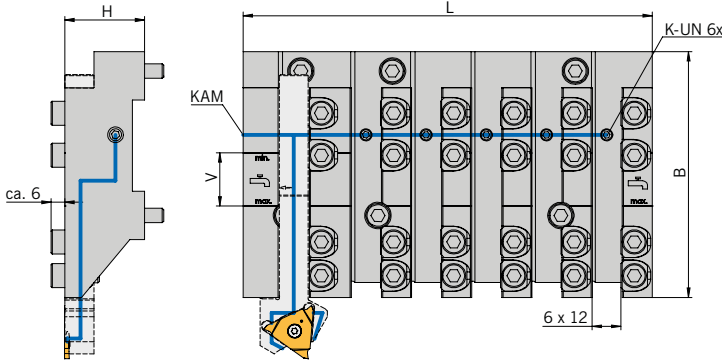
KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

**Holder / Utensile / Porte-outil**

Designation Articolo Désignation	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-TOR-2001007-IK	170	102	33	6x	22	G1/8" (1x)

**ARNO® SpecialDesign**

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

**Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées**

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Coolant connection, angled, fixed Raccordo angolare del refrigerante, fisso Raccord de fluide de refroidissement coudé, fixe	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-TOR-2001007-IK	AWL-SK111345	KA 005	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

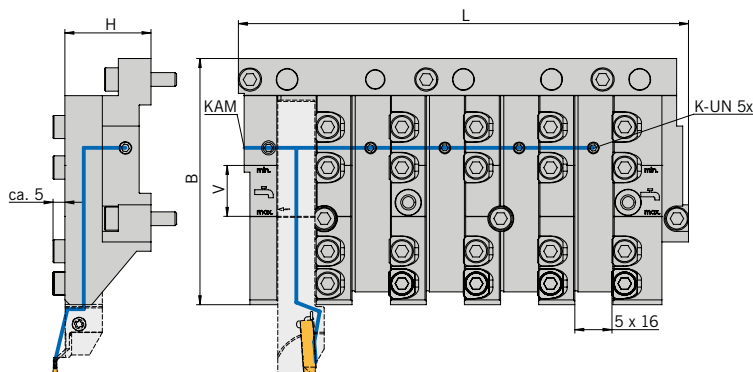


Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

### Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-TOR-386209-IK	194	106	37	5x	22	G1/8" (1x)

### ARNO® SpecialDesign

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.  
Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.  
Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Coolant connection, straight Raccordo dritto del refrigerante Raccord de liquide de refroidissement – droit	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-TOR-386209-IK	AWL-SK111345	KA 009	T53	T53SW5

**!** Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

**Remark:** For matching fix stops see page 73 – 76  
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76  
Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

**ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /**  
*Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno /*  
*Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne*



KAM = coolant adapter options

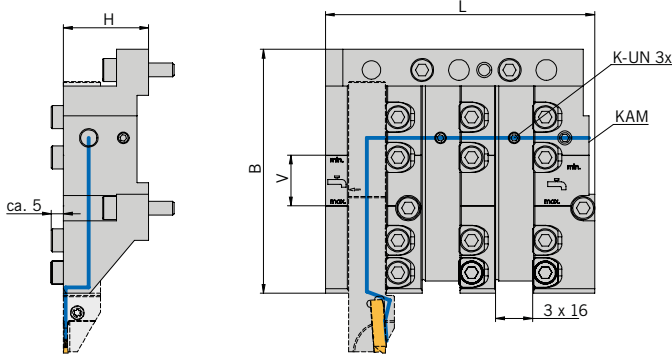
KAM = raccordi del refrigerante

KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN

V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN



Similar to illustration

Simile all'illustrazione

Représentation approximative

**Holder / Utensile / Porte-outil**

Designation Articolo Désignation	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-TOR-388769-IK	117	106	37	3x	22	G1/8" (1x)

**ARNO® SpecialDesign**

On request we manufacture AWL heads to fit your machine type.

Su richiesta realizziamo piastre AWL adatti al vostro tipo di macchina.

Sur demande, nous fabriquons volontiers des platines adaptés à votre type de machines.

**Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées**

Holder Utensile Porte-outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Coolant connection, straight Raccordo dritto del refrigerante Raccord de liquide de refroidissement – droit	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-TOR-388769-IK	AWL-SK111345	KA 009	T53	T53SW5



Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla.

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

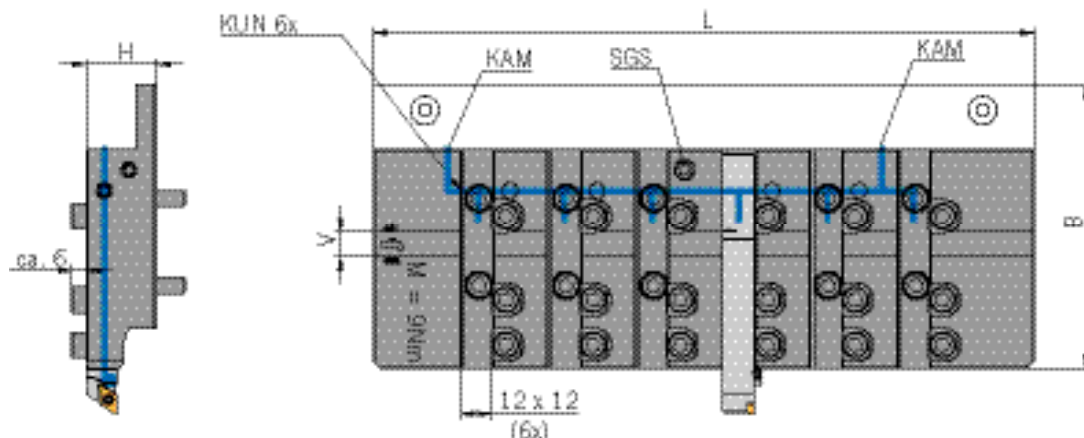


Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées aux pages 73 – 76

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per la tornitura cilindrica – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement



KAM = coolant adapter options

KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)

SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)  
SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

2

**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-TSU-3281-T2030-0100-IK <b>N</b>	257	110	27,5	6x	10	G1/8" (2x)

**Note: Please use the fixed stop AHA-TSU-1212-S-12-33-AFC**  
Utilizzare l'elemento di fermo AHA-TSU-1212-S-12-33-AFC  
Veuillez utiliser la butée AHA-TSU-1212-S-12-33-AFC

Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.

Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.

Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.

### ARNO® SpecialDesign

Note: Special dimensions and modifications are available on request.

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Locking threaded pin Vite senza testa di arresto Vis d'arrêt sans tête	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-TSU-3281-T2030-0100-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	AWL-SGSM0816	T53	T53SW5

1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne

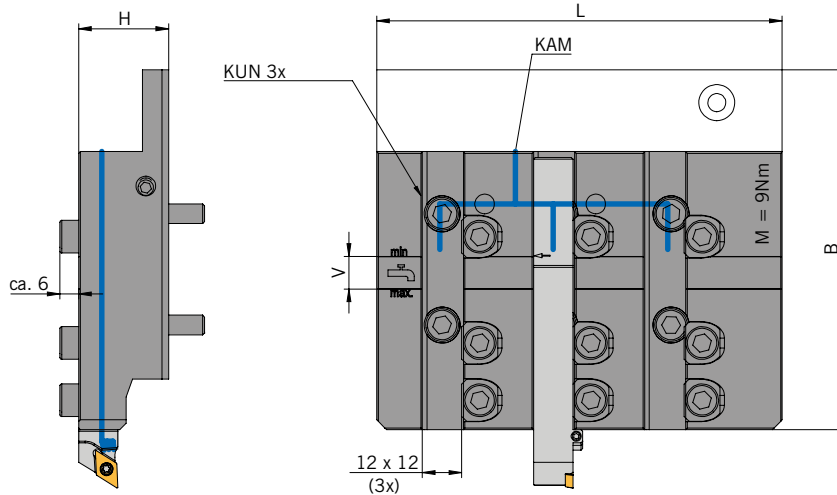


**KAM = coolant adapter options**  
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

**V = coolant supply is ensured via UN in this range**  
V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

**SGS = locking threaded pin – for two separate pressure chambers (high pressure)**  
SGS = spina filettata di chiusura – se necessario genera due camere con pressioni separate (alta pressione)  
SGS = vis d'arrêt sans tête – si besoin pour deux chambres de pression (haute pression)

**Similar to illustration**  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



**N NEW/NUOVO/NOUVEAU**

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	12 x 12	V	KAM
AWL-TSU-3281-T2030-0200-IK	124	110	27,5	3x	10	G1/8" (1x)

**Note:** Please use the fixed stop AHA-TSU-1212-S-12-33-AFC  
Utilizzare l'elemento di fermo AHA-TSU-1212-S-12-33-AFC  
Veuillez utiliser la butée AHA-TSU-1212-S-12-33-AFC

Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.  
Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.  
Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.

### ARNO® SpecialDesign

**Note:** Special dimensions and modifications are available on request.  
Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.  
Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamo- métrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-TSU-3281-T2030-0200-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	T53	T53SW5

1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling /

Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento

interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

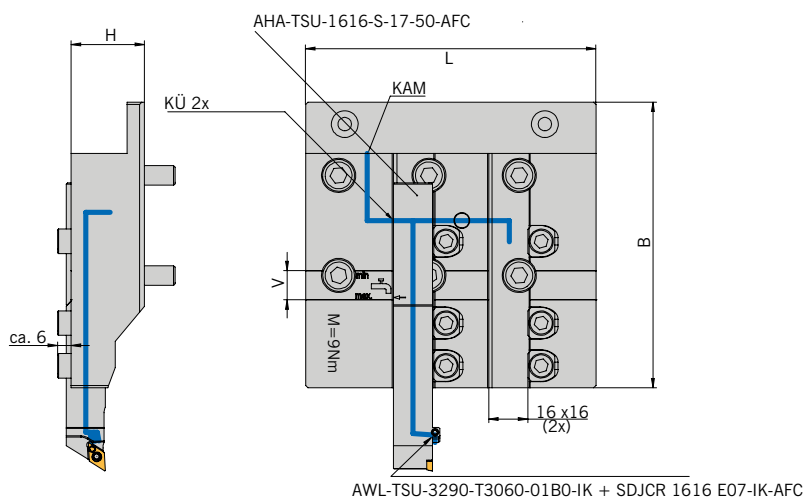
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



**NEW/NUOVO/NOUVEAU**

## Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-TSU-3290-T3060-01B0-IK	119	117	30	2x	12	Rp1/8"(1x)

- Note:** Please use the fixed stop AHA-TSU-1616-S-17-50-AFC.  
Utilizzare l'elemento di fermo AHA-TSU-1616-S-17-50-AFC.  
Veuillez utiliser la butée AHA-TSU-1616-S-17-50-AFC.
- Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.  
Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.  
Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.

## ARNO® SpecialDesign

**Note:** Special dimensions and modifications are available on request.  
Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.  
Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T LTournevis dynamométrique à poignée transversalee	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-TSU-3290-T3060-01B0-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	T53	T53SW5

- 1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.  
Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla  
Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.

## ARNO tool holders for sliding head lathes – with internal cooling / Portautensili ARNO per fantina mobile – con raffreddamento interno / Porte-outils de décolletage ARNO – avec refroidissement interne



KAM = coolant adapter options

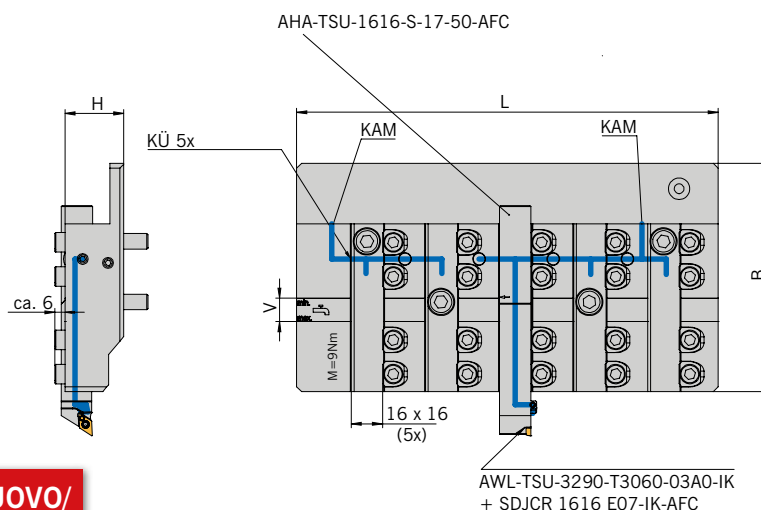
KAM = raccordi del refrigerante  
KAM = possibilités de raccord du fluide de refroidissement

V = coolant supply is ensured via UN in this range

V = In quest'area l'alimentazione del refrigerante è tramite connessione UN  
V = dans cette zone l'alimentation en fluide de refroidissement est assurée via UN

Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	L	B	H	16 x 16	V	KAM
AWL-TSU-3290-T3060-03A0-IK <b>N</b>	216	117	30	5x	12	Rp1/8"(2x)



**Note: Please use the fixed stop AHA-TSU-1616-S-17-50-AFC.**

Utilizzare l'elemento di fermo AHA-TSU-1616-S-17-50-AFC.

Veuillez utiliser la butée AHA-TSU-1616-S-17-50-AFC.

Matching fixed stops for IK transfer are included in the Swiss type machining catalogue and its product expansion.

Fermi adatti per il passaggio IK sono contenuti nel catalogo tornitura su fantina mobile e nell'ampliamento gamma tornitura con fantina mobile.

Vous trouverez des butées adaptées pour la transmission IK dans le catalogue « Décolletage » et le supplément au catalogue.

### ARNO® SpecialDesign

**Note: Special dimensions and modifications are available on request.**

Nota: A richiesta sono possibili anche dimensioni speciali e modifiche.

Remarque : les dimensions spéciales et modifications sont possibles sur demande.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Dummy plug Tappi ciechi Bouchons d'obturation	Screw plug Vite forniti Vis de fermeture	Torque wrench T-handle Chiave dinamomentrica con impugnatura a T LTournevis dynamométrique à poignée transversalee	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-TSU-3290-T3060-03A0-IK	AWL-SK111345	GN749-G178-A	AS 0075 <sup>1)</sup>	T53	T53SW5

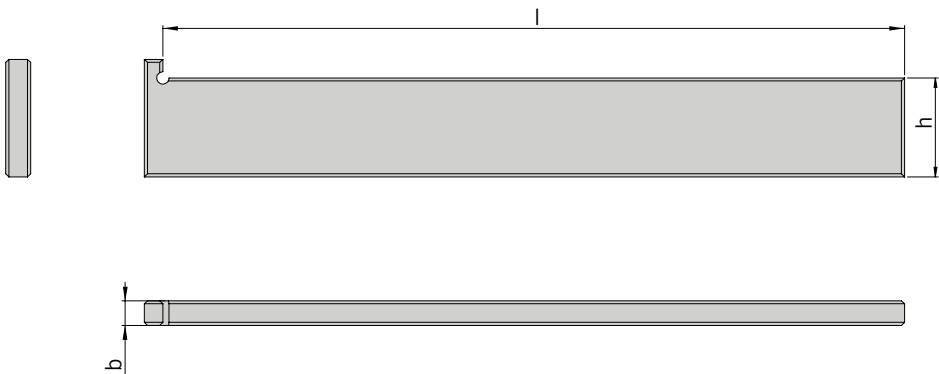
1) Once the screw plug is tightened it can not be removed anymore.

Una volta serrata la vite non sarà più possibile rimuoverla

Une fois la vis d'obturation serrée, elle ne peut plus être démontée.



UP...-AFC



2

Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

Support pad / Supporto / Cale-support

Designation Articolo Désignation	l	h	b
UP-1212-AFC	115	12	4
UP-1616-AFC-104	104	16	4
UP-1616-AFC-120-.750	115	16	0,95
UP-1616-AFC-120	120	16	4
UP-1616-AFC-120-.750	120	16	0,95
UP-1616-AFC-132	132	16	4
UP-1616-AFC-132-.750	132	16	0,95
UP-2020-AFC-167	167	20	4

## Z-axis extension adaptor – with internal cooling / Adattatore Asse Z – con refrigerazione interna / Adaptateur axe Z – avec refroidissement interne

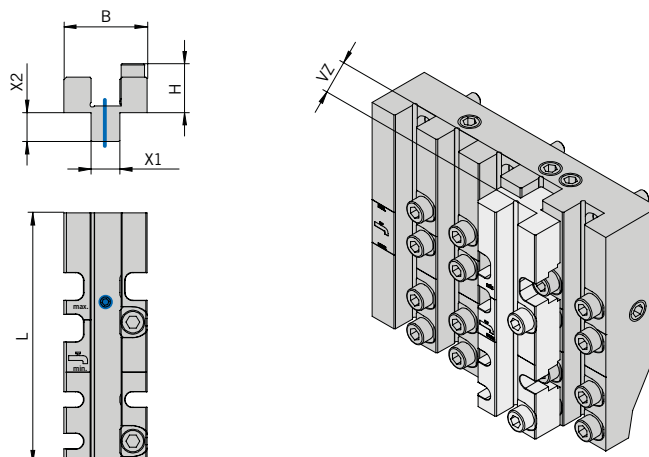


Similar to illustration

Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

Sample use of Z-adaptor

Esempio di utilizzo dell'adattatore Z  
Exemple d'utilisation de l'adaptateur Z



2

**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

### Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	Shank Codolo Tige	VZ	X1	X2	L	B	H
AWL-AZ1015-S1-IK	10 x 10	15	10	10	85	29,5	20
AWL-AZ1215-S1-IK	12 x 12	15	12	12	105	35	21
AWL-AZ1620-S2-IK	16 x 16	20	16	16	105	39	30
AWL-AZ12120-S1-IK	12 x 12	20	12	12	105	35	21
AWL-AZ16120-S1-IK	16 x 16	20	16	16	105	39	26

To ensure compatibility with your AWL rail we recommend you to contact your ARNO Technical Sales Engineer for advise.

Per una garanzia sulla compatibilità della piastra AWL con la macchina contattare l'assistenza tecnica ARNO.

Pour assurer la compatibilité avec votre rail AWL, nous vous recommandons de contacter votre ingénieur technico-commercial ARNO pour obtenir des conseils.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Clamping wedge Cuneo di bloccaggio Clavette de serrage	Torque wrench T-handle Chiave dinamometrica con impugnatura a T Tournevis dynamométrique à poignée transversale	Hexagonal blade Lama esagonale Lame hexagonale
AWL-AZ1015-S1-IK	AWL-SK091145	T53	T53SW4
AWL-AZ1215-S1-IK	AWL-SK111345	T53	T53SW5
AWL-AZ1220-S1-IK	AWL-SK111345	T53	T53SW5
AWL-AZ1620-S1-IK	AWL-SK111345	T53	T53SW5
AWL-AZ1620-S2-IK	AWL-SK111345	T53	T53SW5

Remark: The adaptor is supplied without clamping wedge. Please use the clamping wedge provided with the AWL rail for installation.

Nota: L'adattatore viene fornito senza cunei di bloccaggio, utilizzare quelli in dotazione con la piastra madre.

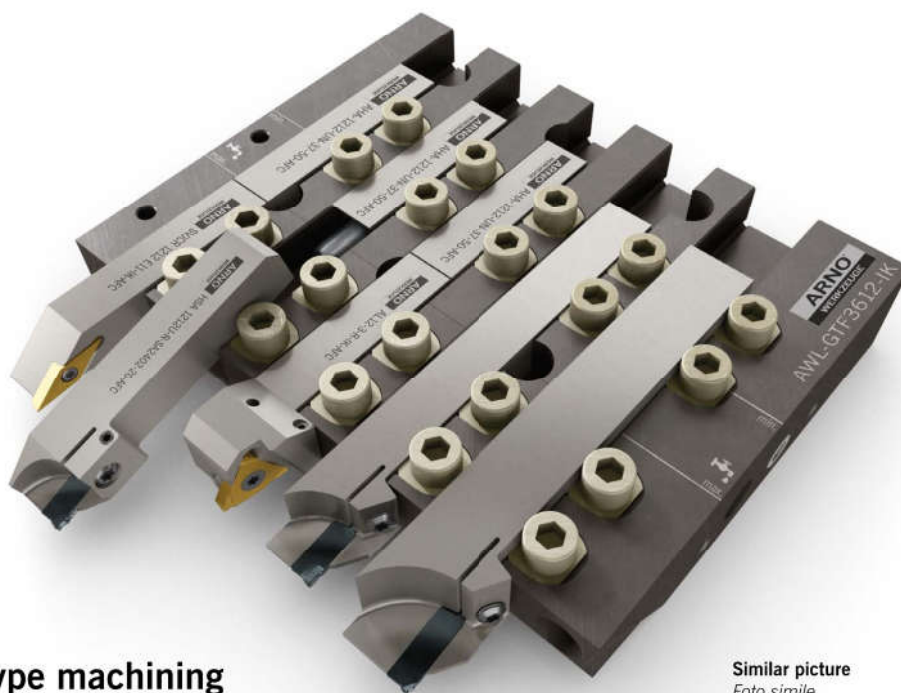
Remarque : l'adaptateur est livré sans cales de serrage. Pour le montage, veuillez retirer les cales de serrage du support de base AWL.

## Compatibility AWL...AZ with AWL rail / Compatibilità Adattatore AWL...AZ... con pastre AWL /

Quel AWL...AZ... s'adapte à quel AWL

	Shank size / Dimensione stelo / Taille de tige 10 x 12	Shank size / Dimensione stelo / Taille de tige 12 x 12	Shank size / Dimensione stelo / Taille de tige 16 x 16		
	Offset / Offset / Décalage 15 mm	Offset / Offset / Décalage 15 mm	Offset / Offset / 20 mm	Offset / Offset / Décalage 20 mm	Offset / Offset / Décalage 20 mm
	AWL-AZ1015-S1-IK	AWL-AZ1215-S1-IK	AWL-AZ1220-S1-IK	AWL-AZ1620-S1-IK	AWL-AZ1620-S2-IK
CITIZEN					
AWL-GTF7010-IK					
AWL-GTF7110-IK					
AWL-GTF5210-IK					
AWL-BTF1012-IK		-	-		
AWL-BTF2012-IK				-	
AWL-BTF2212-IK					
AWL-BTF2412-IK					
AWL-DTF116-IK					
AWL-DTF216-IK					
AWL-GTF3612-IK					
AWL-GTF3612-IK-UK1					
AWL-GTF3812-IK					
AWL-GTF7812-IK					
AWL-GTF5416-IK				-	-
AWL-GTF5816-IK				-	-
AWL-GTF5916-IK				-	-
AWL-GTF6016-IK				-	-
AWL-GTF6116-IK					
DMG					
AWL-DMG-20-5-IK		-	-		
AWL-DMG-32-8-1-IK				-	-
DOOSAN					
AWL-DMG-20-5-IK		-	-		
HANWHA					
AWL-CA41000-001-IK					-
AWL-DA41000-901-IK					
AWL-SP05010-401-IK					
AWL-SP05010-701-IK					
AWL-ST41000-IK					
AWL-XB41000-500-IK					
AWL-XB41020-501-IK					
NEXTURN					
AWL-NEX-SA-6-1212-1-IK					
STAR					
AWL-OM1-03-IK					
AWL-OM1-04-IK					
AWL-OT0-62-010-IK					
AWL-OT0-62-010-IK-UK1					
AWL-OT0-67-010-IK					
AWL-OT0-67-010-IK-UK1					
AWL-1B101-011-IK					
AWL-1B102-011-IK					
AWL-1C0-62-010-IK					
AWL-1H101-010-IK	-				
AWL-1H102-010-IK	-				
AWL-421-01-010-IK					
AWL-481-01-010-IK					
AWL-481-02-00-IK					
AWL-541-01-010-IK					
AWL-571-01-010-IK					
AWL-571-02-010-IK					-
AWL-571-03-010-IK					
AWL-571-04-010-IK					-
AWL-670-62-010-IK					
AWL-680-62-010-IK					
AWL-7.079.542-IK		-	-		
AWL-7.074.590-IK	-				
AWL-PO-00170-IK					
AWL-PO-17140-IK					
AWL-PO-26460-IK					-
AWL-PO-38600-IK	-				
AWL-PO-52090-IK					
Tornos					
AWL-DECO13-T1-T2-IK		-	-		
AWL-TOR-2001007-IK		-	-		
AWL-TOR-386209-IK				-	-
AWI-TOR-388769-IK				-	-

## M9A0012



### ARNO tool holder Swiss type machining

*Portautensili ARNO per tornitura con fantina mobile*

Porte-outils de décolletage ARNO

Similar picture  
Foto simile  
Image similaire

### General:

To fit the tool holder, the screws required for fastening are enclosed, e.g. cylinder-head screws.

Depending on the machine manufacturer, the tool holder is positioned by pins on the rear of the machine.

### Cooling

A number of different connection options are available for coolant supply (Pos. 1). Unused connections should be closed off by screw plugs or dummy plugs. These items are also enclosed.

It is possible to create two separate coolant circuits by fully screwing in the locking threaded pin (Pos. 2). The coolant circuits are separated into even/uneven pitch depending on the number of tools. This depends on the following: Two separate coolant outlets must be present on the coolant pump in order to control the two coolant circuits.

In addition, each cooling chamber can be closed off or opened by a threaded pin (Pos. 3). This ensures coolant supply within the adjustment path V.

### Fitting and handling the AFC tool holder and AFC fixed stops

The fix stops AHA...1212...AFC are fitted using the top two clamping wedges (Pos.4). Remark: In all cases, use the fixed stop design UN (AHA-1212-UN...- AFC) when internal coolant is utilized. To ensure accuracy and repeatability of the AFC toolinghead when indexing or replacing units it is recommended that the fixed stops is not removed from units AWL-GTF3612-IK.

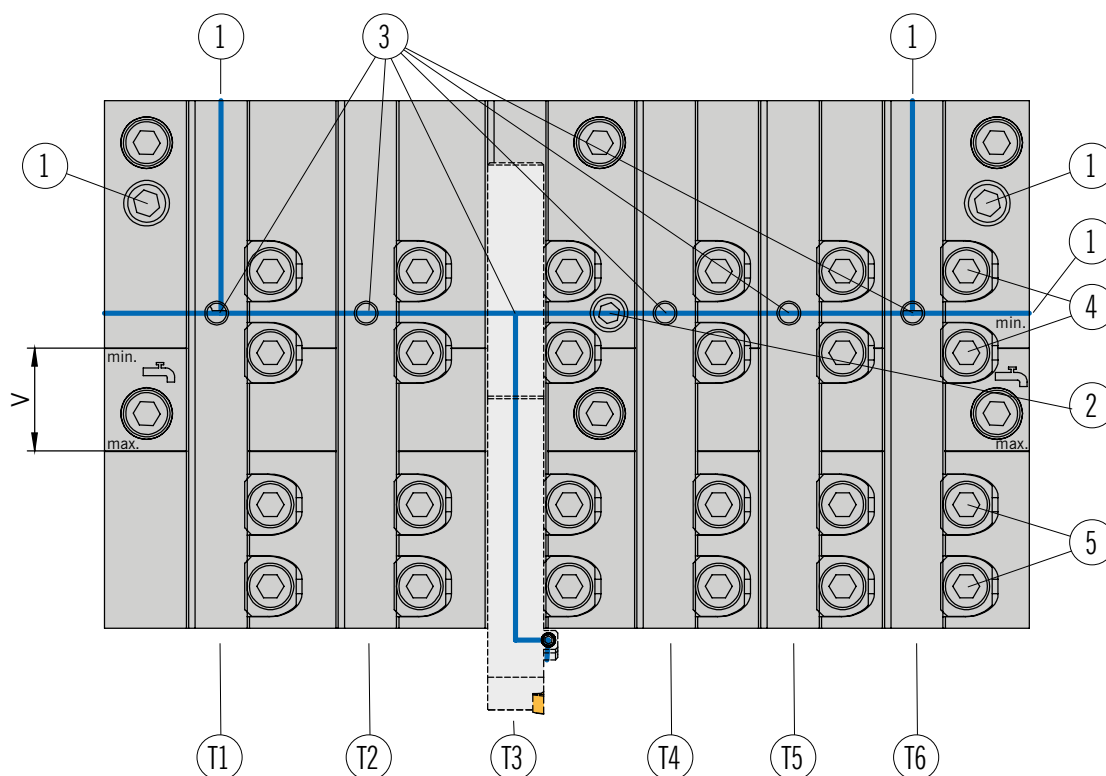
Fit the AFC tool holder and insert in the groove and slide them against the AFC fix stop. Then clamp and change with the bottom two clamping wedges (Pos.5).

### Other remarks

The parting insert rupture detection (Pos.6) from Citizen can be fitted as usual.

Our recommendation

Please use the torque wrench T-handle TS3 and the hexagonal b/ade TS3SWS to clamp the clamping wedge AWL-SK111345.



**Tightening torque for clamping wedge AWL-SK111345 = 9 Nm**  
Coppia di serraggio dei cunei d'arresto AWL-SK111345 = 9 Nm  
Couple de serrage de la clavette AWL-SK111345 = 9 Nm

## Informazioni generali:

Per il montaggio del portautensile vengono fornite le viti che sono necessarie per il fissaggio, ad esempio viti a testa cilindrica.

In base al costruttore della macchina la posizione del portautensile viene determinata mediante perni di bloccaggio sul lato posteriore della macchina.

## Adduzione del refrigerante

Qui sono disponibili diverse opzioni di collegamento per l'alimentazione del refrigerante (Pos.1). I raccordi non utilizzati devono essere chiusi con i tappi a vite o i tappi ciechi, entrambi forniti.

Avvitando completamente la spina di arresto (Pos.2) è possibile ottenere due circuiti del liquido refrigerante separati. La suddivisione dei circuiti del refrigerante avviene per divisione uguale/disuguale a seconda del numero di utensili per tornio. Costituisce un prerequisito: la presenza di due uscite separate per il refrigerante sulla pompa del refrigerante, per poter comandare entrambi i circuiti di refrigerante.

Inoltre ogni singola camera di raffreddamento può essere chiusa o aperta con una spina filettata (Pos.3). L'alimentazione del liquido refrigerante è garantita all'interno della corsa a "V".

## Montaggio e movimentazione degli adattatori AFC e dei fermi AFC

I fermi AHA...1212...AFC vengono montati con i due cunei d'arresto superiori (Pos. 4). Nota: Generalmente quando si utilizza l'alimentazione interna del refrigerante è necessario utilizzare la versione UN del fermo (AHA-1212-UN...-AFC). Il fermo, se possibile, non dovrebbe essere smontato perché altrimenti la precisione di cambio e il posizionamento dell'utensile AFC non sono più garantiti.

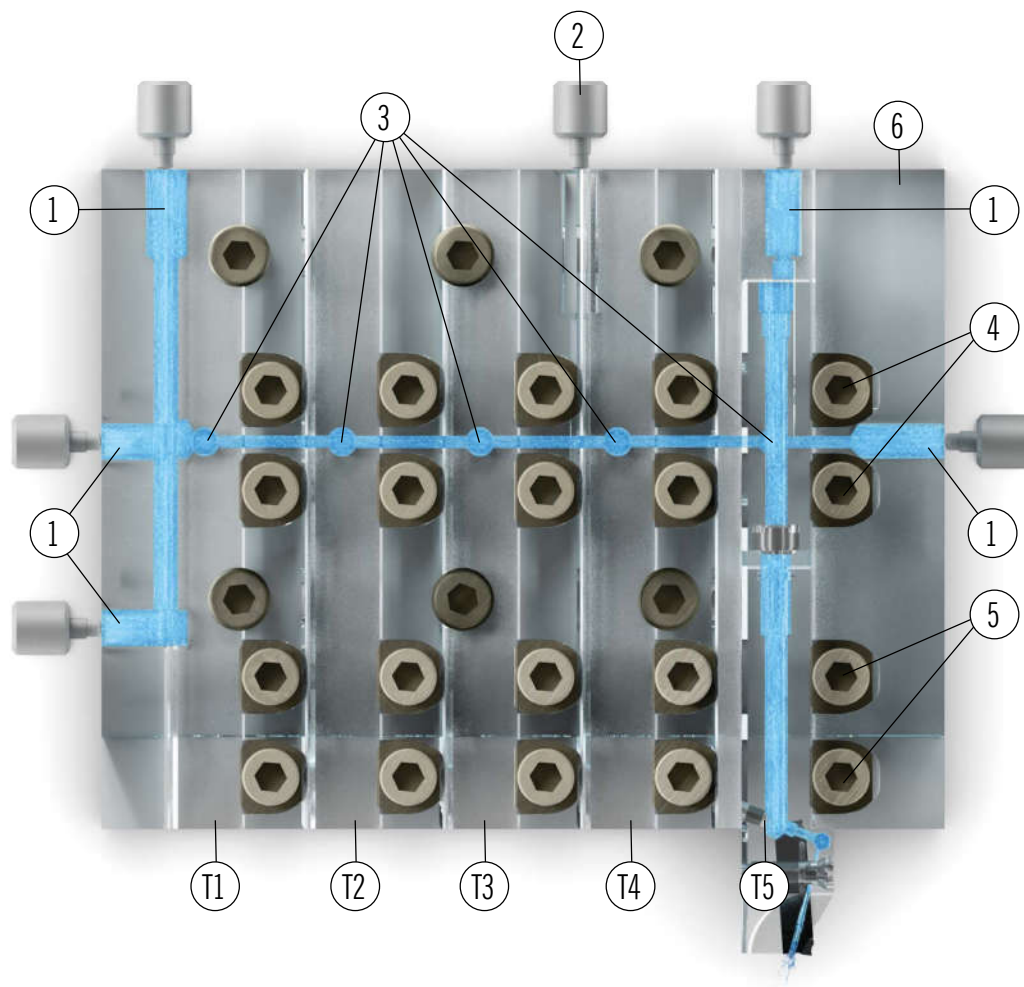
Gli utensili AFC con inserto vengono inseriti nella scanalatura e spinti verso il fermo AFC e quindi bloccati con i due cunei d'arresto inferiori (Pos. 5).

## Altre informazioni

Il rilevamento rottura inserto da troncatura (Pos. 6) Citizen può essere montato regolarmente.

## Raccomandazione

Per il serraggio dei cunei d'arresto AWL-SK111345 utilizzare la chiave dinamometrica con impugnatura a T T53 con punta esagonale T53SW5.



## Generalites :

Six vis a tete cylindrique M6x25 sont fournies pour le montage du porte-outils. Deux boulons de guidage situes a l'arriere permettent de determiner la position du porte-outils sur la machine.

## Refroidissement :

Le porte-outils dispose de cinq options de raccordement (pos. 1) pour l'alimentation en fluide de refroidissement. Les options de raccordement non utilisees peuvent etre fermees avec les vis de fermeture AS 0075 fournies. Il est egalement possible d'utiliser les obturateurs GN749- G178-A. Si besoin, deux circuits distincts de fluide de refroidissement peuvent etre generes. En vissant la vis d'arret sans tete (pos. 2), vous provoquez une repartition de l'alimentation en fluide de refroidissement de T1, T2 et T3, T4, T5 a l'interieur du porte-outils. Condition prealable : il doit y avoir deux sorties de pression distinctes sur la pompe de fluide de refroidissement pour pouvoir alimenter les deux compartiments en fluide de refroidissement. De plus, chaque compartiment peut etre ferme ou ouvert avec une vis sans tete ISO4026-M5x5-A2 (pos. 3). L'alimentation en fluide de refroidissement est assuree dans la course de deplacement en V.

## Montage et manipulation des porte-outils AFC et des butees AFC

Les butees AHA...1212...AFC sont assemblees avec les deux clavettes superieures (pos. 4). Remarque : lors de l'utilisation d'IKZ, systematiquement utiliser le modele de butee UN (AHA-1212-UN...-AFC). Si possible, celui-ci ne devrait plus etre demonte, faute de quoi la precision de repetition et le positionnement du support de serrage AFC ne seraient plus garantis. Les porte-outils AFC avec plaquette de coupe sont inseres dans la rainure et poussees contre la butee AFC. Ils sont ensuite serres et remplaces avec les deux clavettes inferieures (pos. 5).

## Divers

Le dispositif de detection des bris d'outils de tronconnage (pos 6.) de Citizen peut etre monte comme d'habitude. Recommandation : pour le serrage de la clavette AWL-SK111345, veuillez utiliser le tournevis dynamometrique a poignee transversale T53 avec la lame hexagonale T53SW5

## M9A0016

### Assembly as monoblock / Montaggio come blocco singolo / Montage comme monobloc

Provided there is sufficient space, it is preferable to use dummy plugs (Pos. 3) to mount a single tool holder in any existing tool holder group of a Tornos Swiss type machine.

Alternatively use screw plugs (Pos. 1 or Pos. 2).

*Durante il montaggio di un singolo portautensili nell'alloggiamento di un tornio a fantina mobile Tornos si deve preferire l'utilizzo della tappi a vite (pos. 3) se le condizioni di spazio lo consentono. In alternativa possono essere utilizzate la pos. 1 oppure la pos. 2.*

Lors du montage d'un seul porte-outils dans le groupe existant de porte-outils d'une platine à poupée mobile Tornos, privilégier l'utilisation de la pos. 3 dans la mesure où l'espace le permet. Il est sinon possible d'utiliser la pos. 1 ou la pos. 2.

### Assembly as module group / Montaggio come gruppo modulare / Montage comme groupe de modules

When mounting a module group comprising several tool holders, we advise the use of Pos. 3 on the outsides, provided no coolant connection is used.

Between tool holders, Pos. 1 or Pos. 2 must be mounted due to space constraints.

*Quando si costruisce un gruppo modulare composto da più portautensili, si consiglia di utilizzare la pos. 3 sui lati esterni se non si utilizza un raccordo del refrigerante.*

*Tra i portautensili il montaggio della pos. 1 o della pos. 2 è necessario per ragioni di spazio.*

Lors du montage d'un groupe de modules composé de plusieurs porte-outils, il est recommandé d'utiliser la pos. 3 sur les parties extérieures, dans la mesure où aucun branchement de liquide de refroidissement n'est utilisé.

Pour des raisons de place il est nécessaire de monter la pos. 1 ou la pos. 2 entre les porte-outils.

